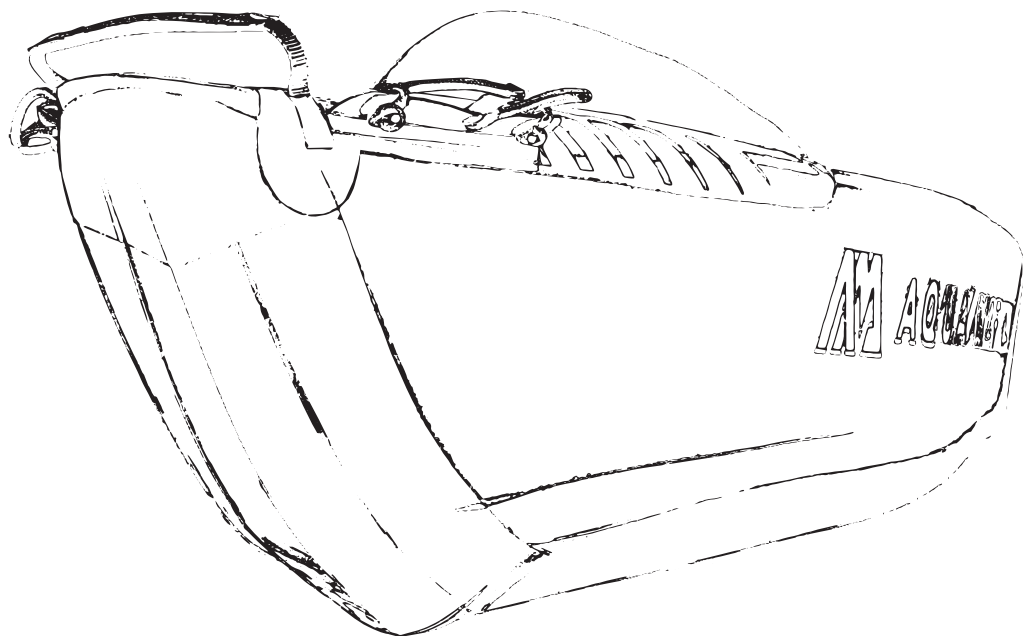




AQUA MARINA

EN



TOMAHAWK

HIGH PRESSURE SPEED KAYAK/CANOE

User's Guide

WARNING

For your own safety and that of your equipment, make sure to take the following precautions.

Failure to follow warning notices and instruction may result in property damage, serious injury or death.



aquamarina.com

GENERAL INFORMATION

SAFETY

Kayak sports can be very dangerous and physically demanding. The users of this product should understand participating in paddle sports may involve serious injury or death. Observe all applicable watercraft laws, and use common sense.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT. RECORD THE "HULL IDENTIFICATION NUMBER" (HIN) WHICH IS PRINTED ON THE KAYAK'S HULL IN THE FOLLOWING BOX:

CN-ORP

SAFETY CHECK LIST AND SAFETY WARNING

- It is the owner's responsibility to carefully read the manual and instruct all users in safe operation of this product.
- Retain owner's manual for future reference.
- Get kayak instruction specific to this type of craft.
- Follow the instructions in the Owner's Manual, including the data given on the capacity plate. Uneven distribution of people or loads in the kayak could result in danger.
- Use caution when stepping or climbing aboard the kayak. Step into the center of the kayak for maximum stability.
- Always wear an approved Personal Flotation Device (Life Preserver).
- Wear a helmet when appropriate.
- DO NOT use in high wind, strong currents, open water or dangerous tides.
- DO NOT paddle in flood conditions.
- DO NOT use this product under the influence of alcohol or drugs.
- DO NOT overload or over inflate
- DO NOT exceed your paddling ability; be honest with yourself.
- Never tow from another boat or vehicle.
- Know and follow local water safety rules and boating regulations.
- Not a life saving device.
- Not for use by children without adult supervision.
- DO NOT drag your Aqua Marina over rocks or gravel if it can be avoided.
- DO NOT use compressors, CO₂ or compressed air for inflation, only use Aqua Marina recommended pumps.
- DO NOT sleep inside of your Aqua Marina while on the water.
- Bring a cell phone or other emergency contact device in a waterproof bag.
- DO NOT exceed the data given on the capacity plates.
- BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.

MANUFACTURER'S CERTIFICATION

AM kayak/canoe products are with reference to the ISO 6185 standard established by International Organization for Standardization.

MANUFACTURER’S RECOMMENDATION

The total number of persons and total weight shall not exceed the limits printed on the kayak/canoe. Please refer to the kayak’s/canoe’s hull label for the actual specifications of your product.

KAYAK/CANOE LABEL FORMAT

- 1. Country of origin
- 2. Maximum passengers
- 3. Manufacturer’s recommended maximum load capacity
- 4. Manufacturer’s recommended working pressure
- 5. Hull identification number (HIN)
- 6. Manufacturer’s name and address

6

1

2



AQUA MARINA
aquamarina.com

ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD

NO.1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI,
201402, CHINA MADE IN CHINA

Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate. Inflate the chambers in sequence. Ensure even distribution of person or loads in the KAYAK.	BOAT MODEL	AIR-K 375
	BOAT TYPE	TYPE III (B)
WARNING: This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Always use an approved life preserver. Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides. Be familiar with area where you intended to use kayak. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury: • Not for use by children without adult supervision. • Do not overload. • Know and follow local water safety rules and regulations.	DESIGN CATEGORY	D
	 = 1  = 0	
	 +   = 128kg (282lbs)	
	 = 0.68bar / 10psi	
	CN-ORP	
	DATE	

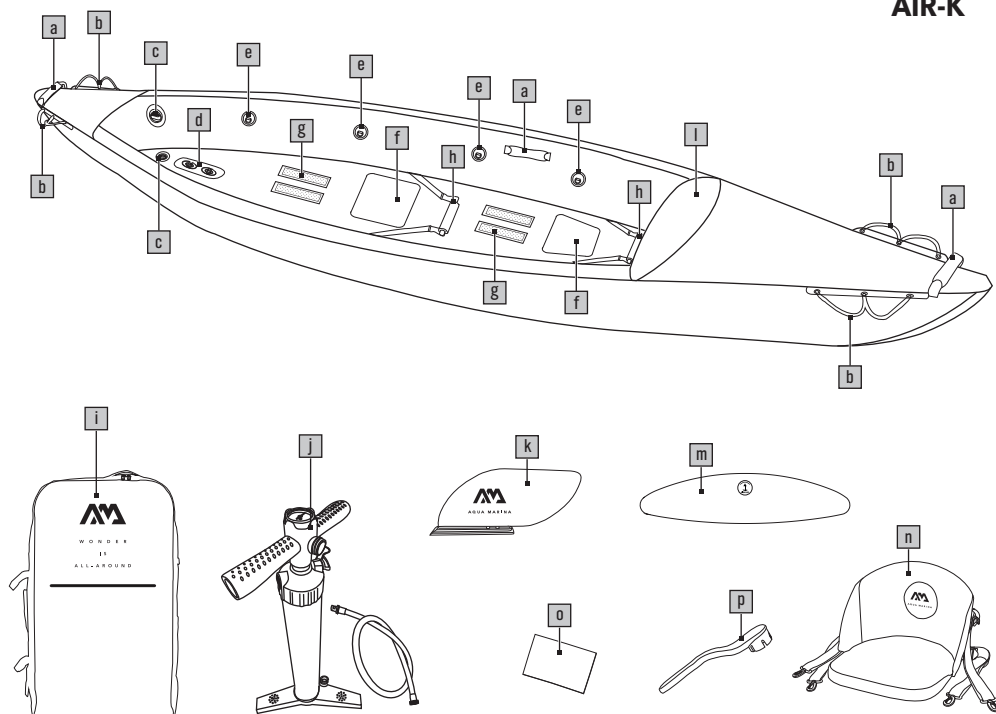
5

4

3

PART LIST

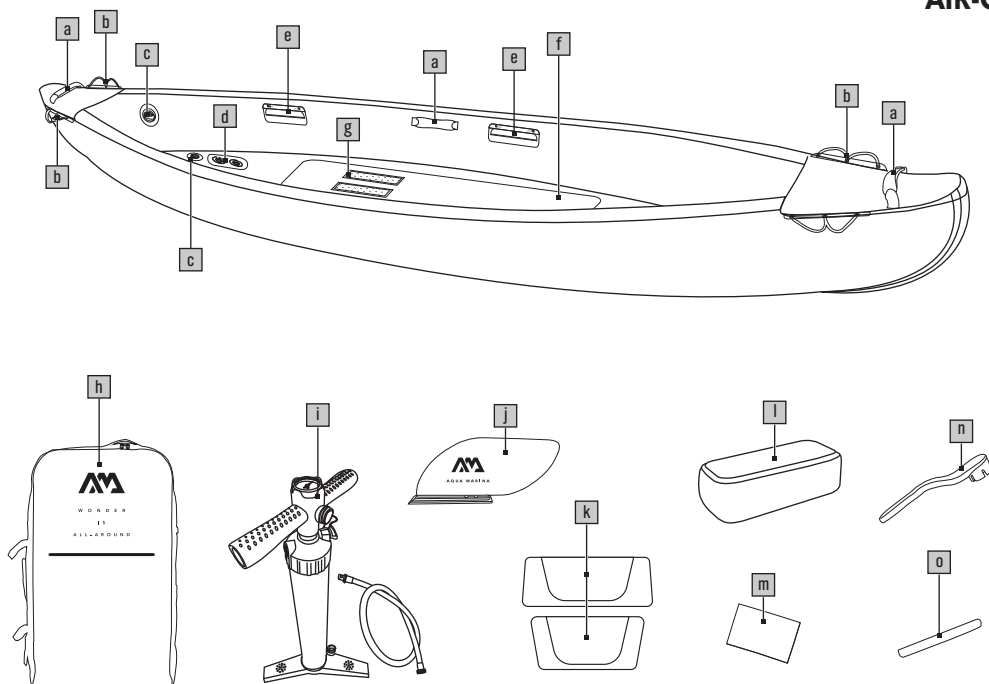
AIR-K



a	Durable rubber carry handle	i	Zip backpack
b	Safety grab handles	j	Double-action pump
c	High pressure recessed valve for quick and easy inflation and deflation	k	Slide-in kayak fin x 2
d	Integrated drain valve x 2	l	Extended water splash guard bow design
e	D-rings for seat and footrest connection	m	Deck shield
f	EVA footpad provides grip and comfort	n	Durable high-back seat (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	Velcro for removable high-back seat	o	Repair patch
h	Adjustable footrest (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Wrench

PART LIST

AIR-C



a	Durable rubber carry handle	i	Double-action pump
b	Safety grab handles	j	Slide-in canoe fin x 2
c	High pressure recessed valve for quick and easy inflation and deflation	k	Anti-skid benches
d	Integrated drain valve x 2	l	Drop-stitch seat cushion
e	Bench mounting slot	m	Repair patch
f	EVA footpad provides grip and comfort	n	Wrench
g	Velcro for removable seat cushion	o	Transparent hose
h	Zip backpack		

SPECIFICATIONS

Model	Length	Width	Max. Passenger	Max. Loading Capacity	Net Weight	Max. air pressure
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	28.5 kg (62.7 lbs)	0.68 bar (10 psi)

INSTRUCTION FOR ASSEMBLING AND DISASSEMBLING

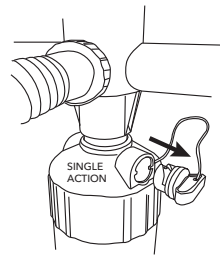
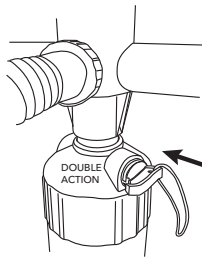
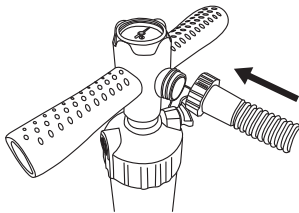
INFLATION

UNFOLD THE KAYAK / CANOE FROM THE PACKAGING BOX

Locate a clean and smooth space to unfold the Aqua Marina Tomahawk kayak/canoe and lay it out flat.

INFLATE THE KAYAK/CANOE

1. Attach the pressure gauge and the pump hose to the gauge housing on the pump and secure it tightly. The pump can be switched between double action mode and single action mode.



Note: Gauge will not respond until reaching 4psi. Just keep pumping for 2-3 minutes! 😊

2. Inflate the inflatable keels (for AIR-C only), side chambers and air floor in sequence as shown in the picture.

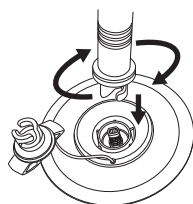
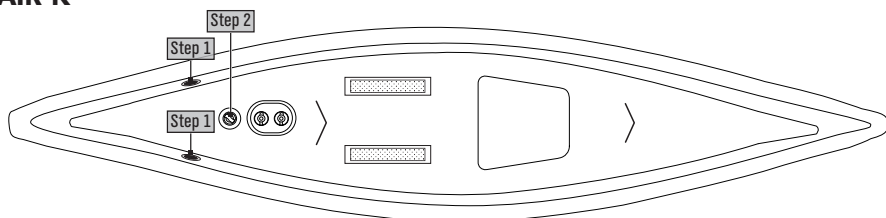
HIGH PRESSURE VALVE

Unscrew the valve cap, push button in and turn it clockwise to make sure that the valve is in the "Pin Out" position.

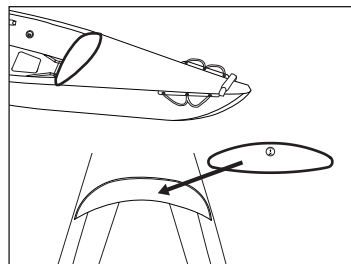
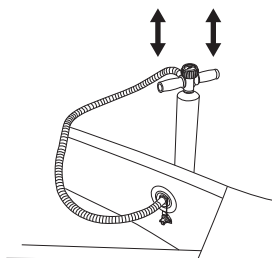
KEEL AIR VALVE (AIR-C only)

Open external cap and pull firmly to extend out. Start pumping air into the inflatable keel by sliding the pump piston up and down for **ONLY ONE ROUND**.

AIR-K

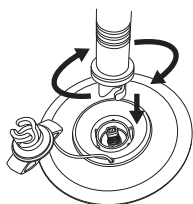
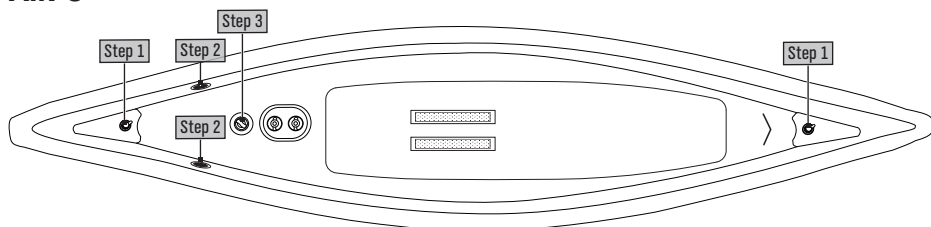


HIGH PRESSURE VALVE

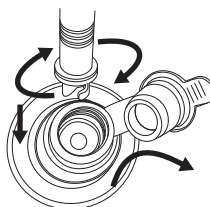
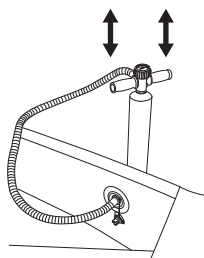


NOTE: For AIR-K, remember to install the Deck Shield insert.

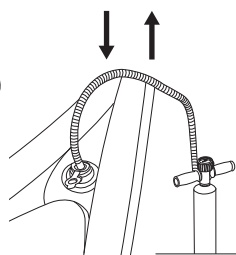
AIR-C



HIGH PRESSURE VALVE



KEEL AIR VALVE



3. Inflate the drop-stitch air chambers to the maximum air pressure (10 psi/ 0.68 bar).

TIP: If the pump piston starts to squeak, apply some lubrication oil on the piston shaft.

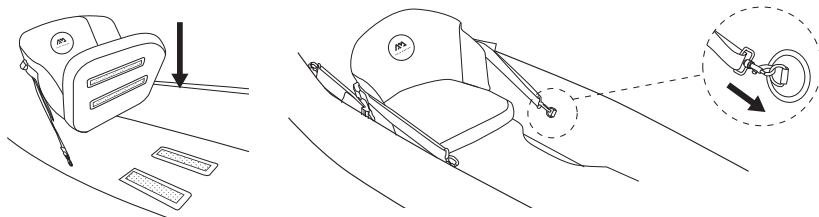


MAXIMUM OF 10PSI FOR THIS PRODUCT. DO NOT OVER INFLATE BEYOND 10PSI. THIS WILL VOID YOUR WARRANTY.

SEAT INSTALLATION

AIR-K

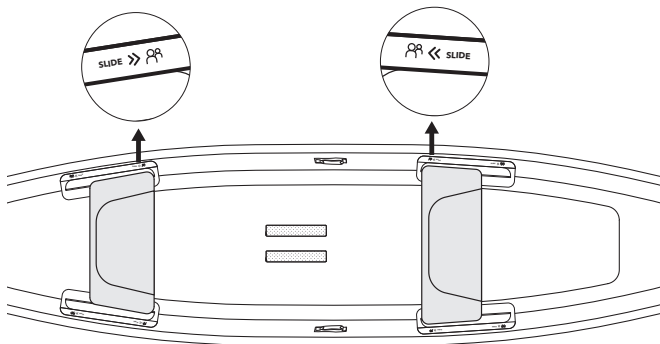
1. Attach the seat to the kayak floor with Velcro. It is important to place the seat in the right place to evenly balance the boat when in the water. A solo paddler should be slightly aft of the boat's center. With two paddlers, the heavier one should sit toward the rear.
2. Once seat position is confirmed, connect the seat straps to the D-rings by using seat strap buckles. Attach the upper straps to the D-rings forward of each seat.



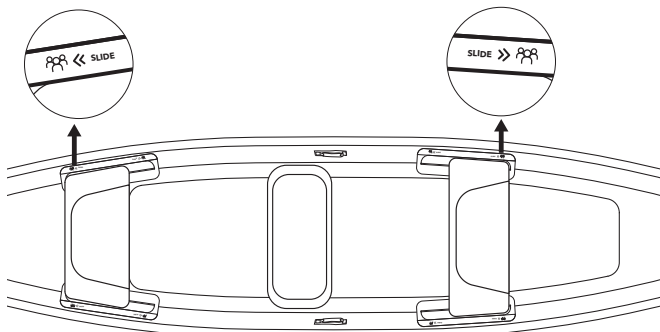
AIR-C

The AIR-C model is designed to comfortably accommodate 2-3 users. You can effortlessly adjust the seat positions by sliding them into place. For guidance on seat arrangements with 2 or 3 users, please consult the seat position layout below.

FOR 2 USERS

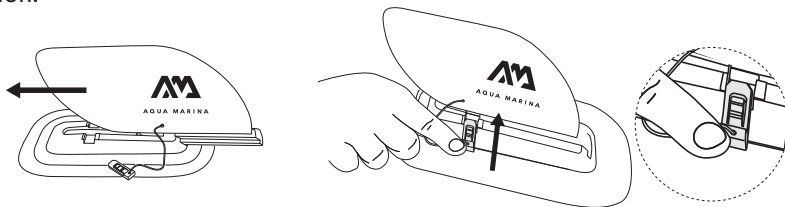


FOR 3 USERS



KAYAK FIN INSTALLATION

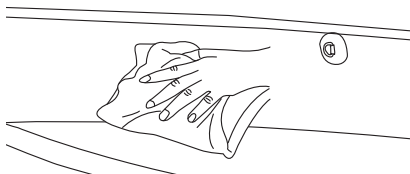
Turn the kayak/canoe over and slide the kayak fin into the fin box. It only slides in facing one way. Slide in the push-in pin into the groove until it clicks into the position.



DEFLATION

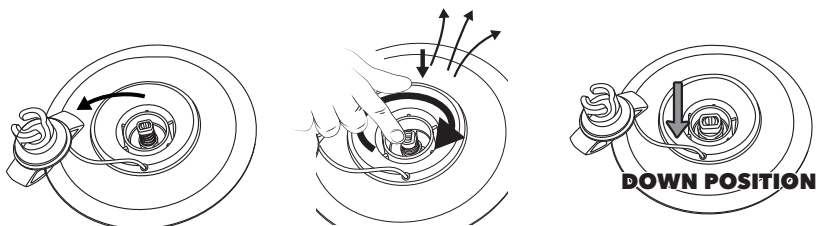
KAYAK/CANOE DEFLATION

1. Clear any water or debris out of the valve areas.



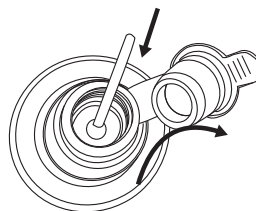
2. **HIGH PRESSURE VALVE**

Open the valve cap first. Slowly press down on the valve stem to start letting air out of the kayak/canoe. There will be an initial burst of air, but that will slow down very quickly. Once the air flow has slowed down, press the valve stem all the way down and turn it clockwise to lock it into the "DOWN" position.



KEEL AIR VALVE (AIR-C only)

Open external cap and pull firmly to extend out. Start to deflate by using the transparent hose (come with the repair kit bag), or by simply squeezing the bottom of the valve.



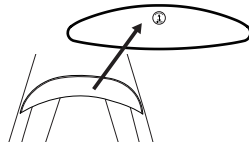
FOLDING

KAYAK/CANOE FOLDING STEPS

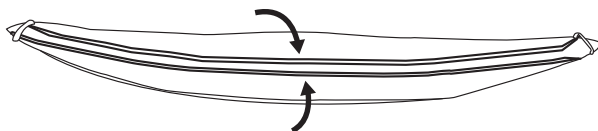
1. Completely deflate all air chambers, thoroughly dry kayak/canoe and remove all attachments: seats, paddles, fins, etc.



NOTE: For AIR-K, remember to remove the Deck Shield insert before folding.



2. Fold the side chambers inwards and down towards the floor of the kayak/canoe.

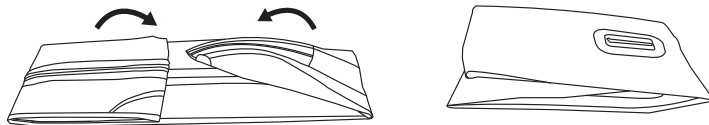


3. Then make the first fold from the bow just after the water splash guard, and similarly fold the other end.

NOTE: The tips of the bow and the stern need to be facing opposite directions without intersecting with each other.

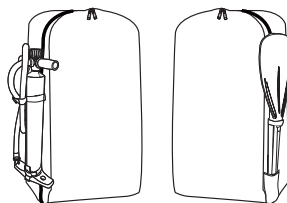
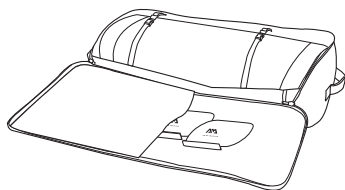


4. Fold in even sections towards the middle, and finish by folding in half.



5. Place the kayak/canoe into backpack and secure with the straps.

TIP: Side straps and pockets are designed for pump and paddle.



INSTRUCTION FOR CARE AND STORAGE

Altering the construction of the kayak/canoe will endanger your own safety, safety of the occupants and void the limited warranty! There is very little that you have to do to keep your kayak/canoe in good condition for many years.

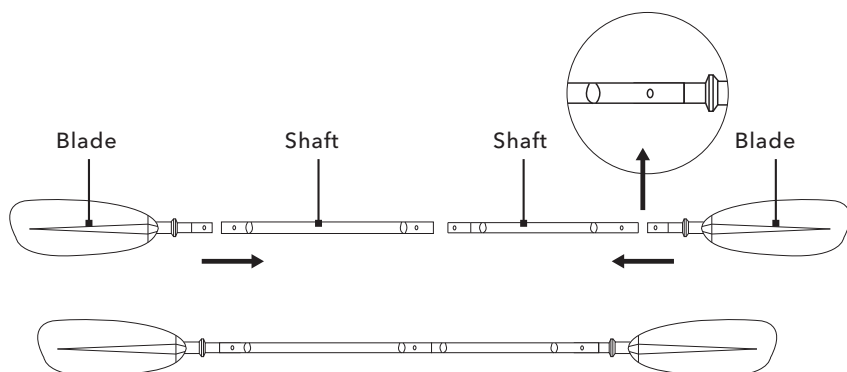
- Clean your kayak/canoe after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure. Most dirt can be removed with a garden hose, a sponge and mild soap. Make sure the kayak/canoe is completely dry before being stored . Use as few cleaning agents as possible, do not discharge waste agents into water, and clean your kayak/canoe preferably on land.
- The products may be stored inflated, but do not place any heavy or sharp objects on it. Hanging the kayak/canoe is not recommended.
- Open all air valves and deflate kayak/canoe completely. Remove all the accessories from the kayak/canoe.
- The kayak/canoe storage bag is designed to allow you to get your kayak/canoe into the bag as easily as possible with minimal folds.
- Store your kayak/canoe in a dry room.
- Take protection method to keep your kayak/canoe away from rodents or other vermin, as they may bite the product.
- The room temperature shall be maintained between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

PADDLE ASSEMBLY

KAYAK PADDLE ASSEMBLY (*Optional for AIR-K)

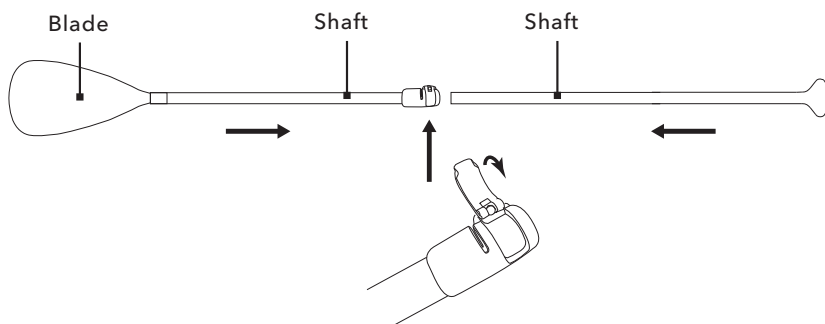
1. Place the blade piece into the shaft by unlocking the microlock. Snap it into place and secure the microlock into the shaft hole.
2. Join the 2 shafts together by securely snapping the shaft pieces into place.
3. To disassemble, reverse the assembly steps.

Note: It's not necessary to detach the paddle blades from the shafts.



CANOE PADDLE ASSEMBLY (*Optional for AIR-C)

1. Join the 2 shafts together and easily adjust the shaft length by using the clamp system.
2. Clamp to secure the length and reduce any play.
3. To disassemble, reverse the assembly steps.



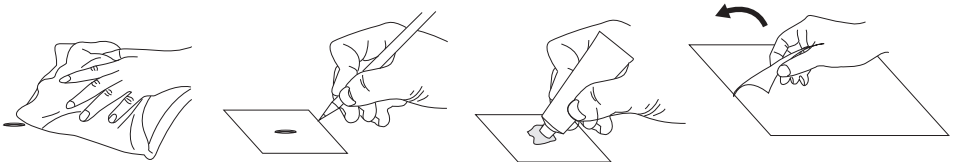
Note: Always drain the water left in the paddle shaft after each use.

LEAK DETECTION AND REPAIR

A leaking valve is rare, but if you do find a leak, turn to after-sales service center for a replacement valve. To locate a leak, we recommend mixing soap and water in a spray bottle, spray around the valve. If you see bubbles forming, check your valve seating and base and be sure the valve insert is screwed tight. If the kayak/canoe is losing air and all the valves are good, it probably has a small puncture.

Small punctures can be repaired easily and permanently. Spray soap water around the kayak/canoe until air bubbles become visible and mark the position of the leak.

1. Punctures less than 1/8" in size can be repaired simply without a patch. Deflate your kayak/canoe, then clean and dry the area to be repaired. Apply a small drop of glue to cover the puncture, and let it dry 12 hours.
2. Cut a piece of repair material large enough to overlap the damaged area by approximately 1.5cm (1/2"), and round off the edges.
3. Apply glue to the under side of the patch and around the area to be repaired. Too much glue will interfere with a proper repair.
4. Allow adhesive to become tacky for 2-4 minutes, and then start at one corner and work outward, carefully apply the patch to the repair area using very firm pressure. Rub the entire patch area and the edges of the patch using very firm pressure. Allow to cure for at least 12 hours before inflating and using.



WARRANTY

**1
YEAR**

AM warrants this product to be free from major defects in material or workmanship to the original purchaser for a period of ONE (1) YEAR from the date of purchase. This warranty is subject to the following limitations

1. The warranty is valid only when this product is used for normal recreational activities and does not cover products used in rental or school operations
2. AM will make the final warranty determination, which may require inspection and/or photos of the equipment, which clearly show the defect(s). If necessary, this information must be sent to the AM distributor in your country with prepaid postage. Product can be returned only if a return authorization number is given in advance by the AM distributor. The return authorization number must be clearly labeled on the outside of the package, or it will be refused
3. If a product is deemed to be defective by AM, the warranty covers the repair or replacement of the defective product only. AM will not be responsible for any costs, losses, or damages incurred as a result of loss or misuse of this product
4. This warranty does not cover damage caused by misuse, abuse, neglect, normal wear and tear including, but not limited to, punctures, damage due to excessive heat exposure, damage caused by improper handling and storage, damage caused by use in waves or shore break, kayak/canoe breakage caused by filling or crashing in surf conditions, or damage caused by anything other than defects in material and workmanship
5. This product must not be modified and/or fitted with a motor except AM BlueDrive power fin
6. This product must not be used in excess of the manufacturers recommended maximum load capacity
7. This warranty is void if any unauthorized repair, change or modification has been made to any part of the equipment
8. The warranty for any repaired or replacement equipment is good from the date of the original purchase only
9. The original purchase receipt must accompany all warranty claims. The name of the retailer and date of purchase must be clear and legible
10. There are no warranties that extend beyond the warranty specified here in

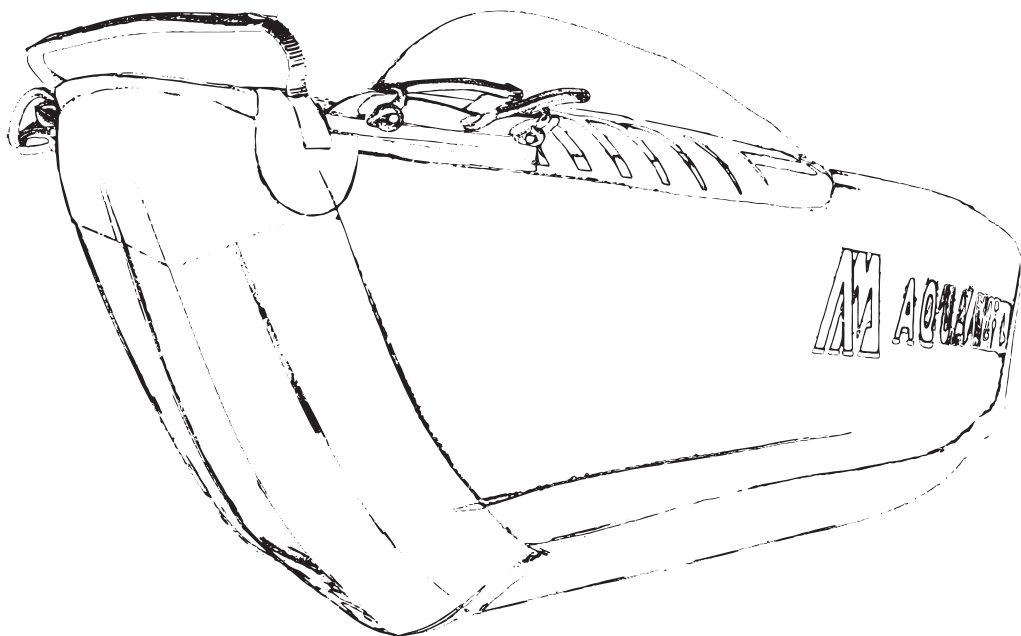


THIS PRODUCT IS DESIGNED IN ACCORDANCE WITH STANDARDS FOR A SPECIFIC USE. ANY MODIFICATIONS OR TRANSFORMATIONS HIGHER THAN THAT INDICATED BY THE MANUFACTURER COULD RESULT IN SERIOUS RISKS FOR THE USER AND WILL VOID THE WARRANTY.



AQUA MARINA

FR



TOMAHAWK

CANÖE/KAYAK HAUTE PRESSION

Guide de l'utilisateur

ATTENTION

Pour votre propre sécurité et celle de votre équipement, veillez à prendre les précautions suivantes.

Si vous ne suivez pas les avertissements et les instructions, vous pourrez être exposé à des dommages matériels et des blessures graves ou même la mort.



aquamarina.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

SÉCURITÉ

Les sports de kayak peuvent s'avérer être très dangereux et physiquement exigeants. Les utilisateurs de ce produit doivent comprendre que la pratique de sports de pagaie peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Respectez toutes les lois applicables aux embarcations et faites preuve de bon sens.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL DANS UN LIEU SÛR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE LORS DE LA VENTE DE L'EMBARCATION. ENREGISTREZ LE "NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA COQUE" (HIN), IMPRIMÉ SUR LA COQUE DU KAYAK, DANS LA BOÎTE SUIVANTE:

CN-ORP

LISTE DE VERIFICATION DE SECURITE ET AVERTISSEMENT DE SECURITE

- Il est la responsabilité du propriétaire de lire attentivement le manuel et d'instruire tout utilisateur pour utiliser ce produit en toute sécurité.
- Conservez le manuel d'utilisation pour un usage ultérieur.
- Obtenez les instructions des sports à pagayespécifiques à ce type d'embarcation.
- Suivez les instructions du Manuel du Propriétaire, y compris les données situées sur la plaque indiquant les capacités. La répartition inégale des personnes ou des charges dans le bateau peut engendrer une situation dangereuse.
- Soyez prudents lorsque vous embarquez à bord du Kayak. Entrez par le centre du Kayak pour une stabilité maximale.
- Portez toujours un Dispositif Personnel Flottant approuvé (Gilet de Sauvetage).
- Portez un casque si nécessaire.
- Ne pas utiliser dans le grand vent, les courants forts, le large ou les marées dangereuses.
- Ne pas pagayer en cas d'inondations.
- Ne pas utiliser ce produit sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue.
- Ne pas surcharger ou trop gonfler.
- Ne dépassez pas vos capacités à pagayer, soyez honnêtes avec vous-même.
- Ne jamais remorquez par des autres bateaux ou véhicules.
- Connaissez et suivez les règles locales de sécurité et de navigation.
- Ce n'est pas un dispositif de sauvetage.
- Ne pas pour utilisation par des enfants sans surveillance d'un adulte.
- NE PAS dépasser les données indiquées sur les plaques de capacité.
- FAITES ATTENTION AUX VENTS ET COURANTS EN MER.
- BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.

ATTESTATION DU FABRICANT

Les canoës / kayaks AM sont conformes à la norme ISO 6185 établie par l'Organisation internationale de normalisation.

RECOMMANDATION DU FABRICANT

Le nombre total de personnes qui peuvent embarquer et le poids total ne doivent pas dépasser les limites imprimées sur le canoë/kayac. Veuillez vous reporter à l'étiquette de la coque du canoë/kayak pour connaître les vraies spécifications de votre produit.

PRÉSENTATION DE L'ÉTIQUETTE DU CANÖE/ KAYAK

- 1. Pays d'origine
- 2. Nombre maximal de passagers
- 3. Capacitésde charge maximale recommandée par le fabricant
- 4. Pression de service recommandée par le fabricant
- 5. Numéro d'identification de la coque (NIC)
- 6. Nom et adresse du fabricant

6


AQUA MARINA
aquamarina.com

1

ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD
NO.1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI,
201402, CHINA MADE IN CHINA

2

BOAT MODEL	AIR-K 375
BOAT TYPE	TYPE III (B)
DESIGN CATEGORY	D
 = 1  = 0	
 +   = 128kg (282lbs)	
 = 0.68bar / 10psi	
CN-ORP	
DATE	

5

4

3

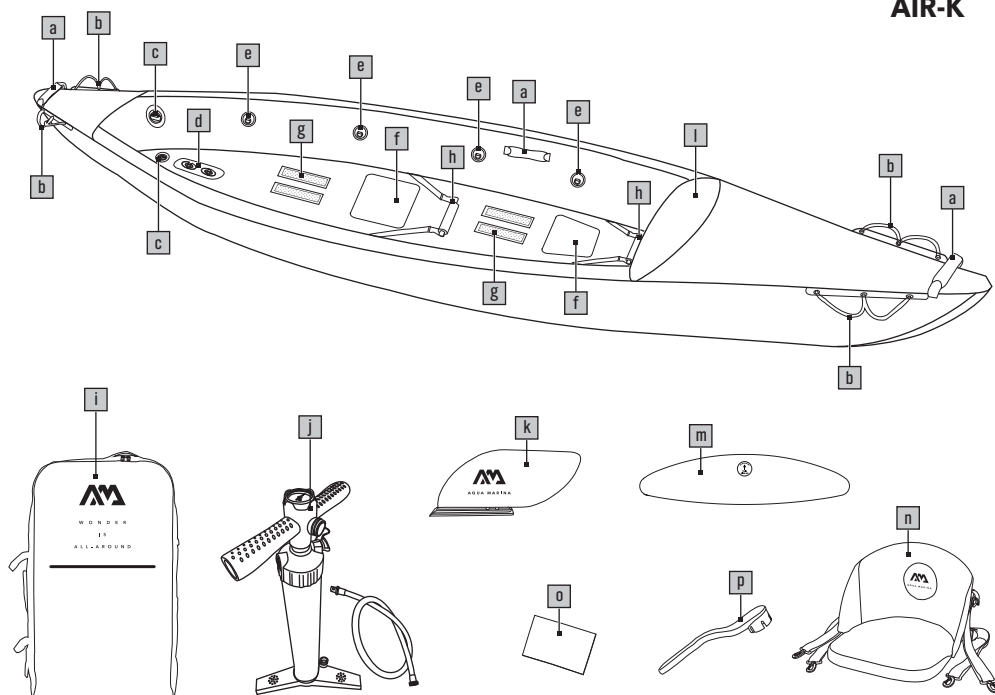
Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate.
Inflate the chambers in sequence.
Ensure even distribution of person or loads in the KAYAK.

WARNING:
This is not a life saving device.
Use only under competent supervision.
Always use an approved life preserver.
Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides.
Be familiar with area where you intended to use kayak.
Never allow diving into this product.
Never leave in or near the water when not in use.
Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury:

- Not for use by children without adult supervision.
- Do not overload.
- Know and follow local water safety rules and regulations.

LISTE DES PIÈCES

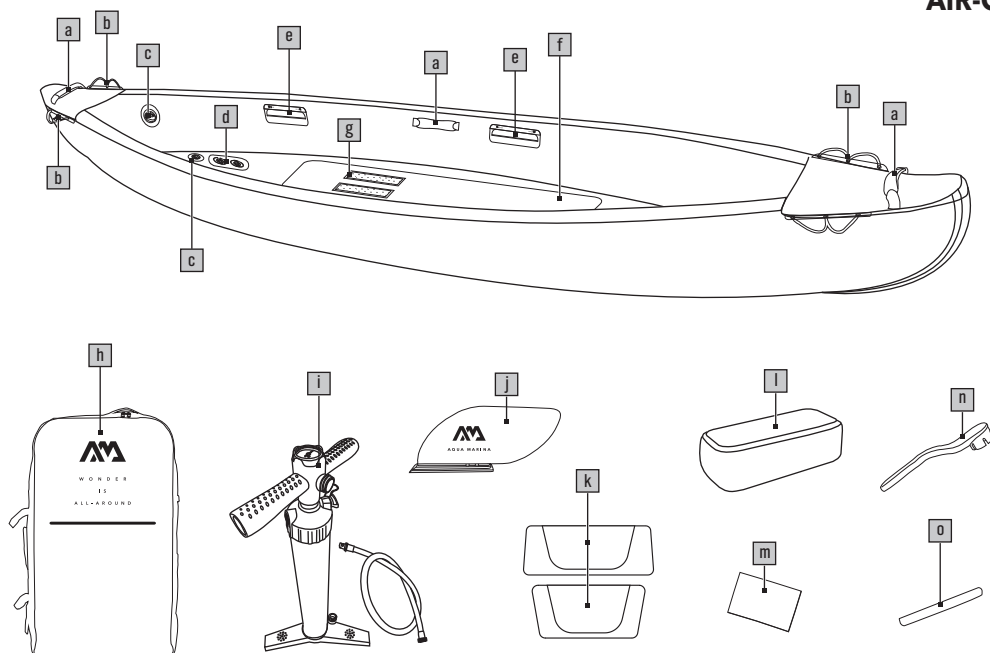
AIR-K



a	Poignée de transport robuste en caoutchouc	i	Sac à dos à fermeture éclair
b	Poignées de sécurité	j	Pompe à double action
c	Valve encastrée haute pression pour gonflage et dégonflage rapides et faciles	k	2 ailerons de kayak coulissants
d	2 valves de vidange intégrées	l	Protection contre les éclaboussures d'eau, de conception en arc
e	Anneaux en D pour la connexion du siège et du repose-pied	m	Bouclier de pont
f	Le repose-pied EVA offre adhérence et confort	n	Siège robuste avec dossier haut (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	Velcro pour siège amovible avec dossier haut	o	Kit de réparations
h	Repose-pieds réglable (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Clé

LISTE DES PIÈCES

AIR-C



a	Poignée de transport robuste en caoutchouc	i	Pompe à double action
b	Poignées de sécurité	j	2 ailerons de kayak coulissants
c	Valve encastrée haute pression pourgonflage et dégonflage rapides et faciles	k	Bancs Antidérapants
d	2 valves de vidange intégrées	l	Coussin de Siège en Drop-Stitch
e	Fente de Montage du Banc	m	Kit de réparations
f	Repose-pieds EVA offrnt adhérence et confort	n	Clé
g	Velcro pour le coussin amovible	o	Tuyau transparent
h	Sac à dos à fermeture éclair		

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Longueur	Largeur	Nbre. max. de personnes	Capacité de chargement maximale	Poids net	Pression maximum
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	28.5 kg (62.7 lbs)	0.68 bar (10 psi)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE DÉMONTAGE

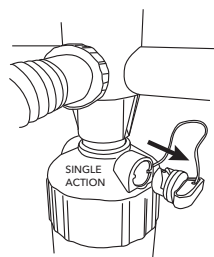
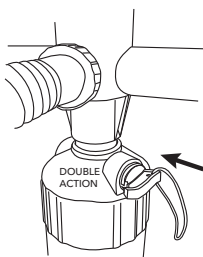
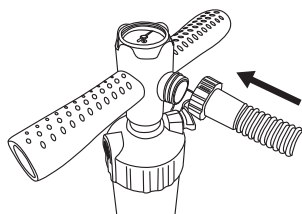
GONFLAGE

DÉPLIEZ LE CANÔE/KAYAK DE LA BOÎTE D'EMBALLAGE

Choisissez un endroit propre et lisse pour déplier le canoë / kayak Tomahawk Aqua Marina et mettez-le à plat.

GONFLEZ LE CANÔE/KAYAK

1. Fixez le manomètre et le tuyau de la pompe au boîtier de la jauge sur la pompe, et fixez-le solidement. On peut changer le mode de la pompe de double action à action simple.



Remarque: la jauge ne répondra pas avant d'avoir atteint une pression de 4psi. Continuez à pomper pendant 2-3 minutes !



2. Gonflez les quilles gonflables (uniquement pour AIR-C), les chambres latérales et le plancher d'air en séquence, comme indiqué sur la photo.

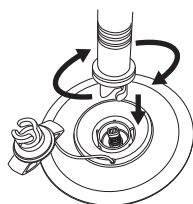
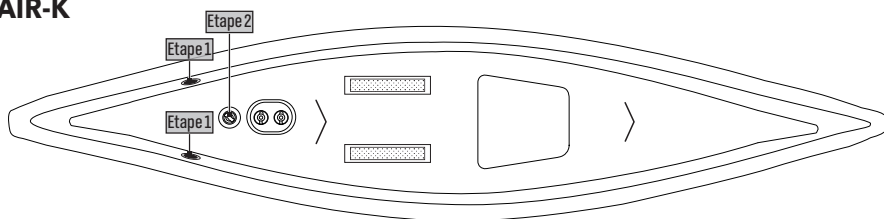
SOUPAPE DE HAUTE PRESSION

Dévissez le capuchon de la valve, appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour vous assurer que la valve est en position «Pin Out».

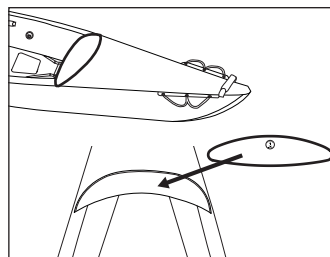
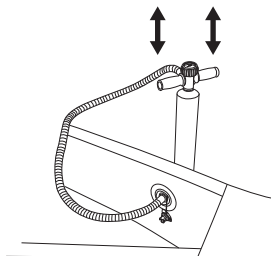
VALVE À AIR DE LA QUILLE (AIR-C)

Ouvrez le capuchon externe et tirez fermement pour la sortir. Commencez à pomper de l'air vers la quille gonflable en faisant glisser le piston de la pompe de haut en bas en **UNE SEULE FOIS SEULEMENT**.

AIR-K

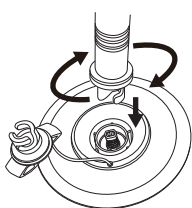
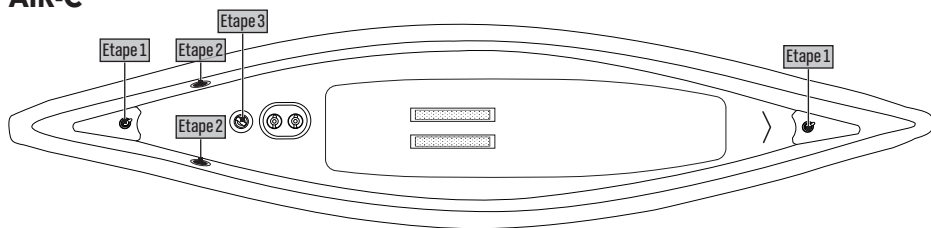


VALVE HAUTE PRESSION

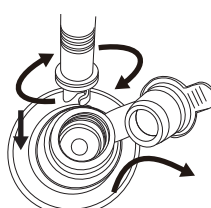
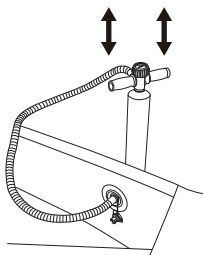


REMARQUE: Pour AIR-K, n'oubliez pas d'installer l'insert de protection du plancher (Deck Shield).

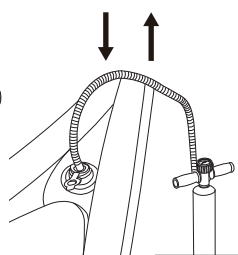
AIR-C



VALVE HAUTE PRESSION



VALVE À AIR DE LA QUILLE



3. Inflate the drop-stitch air chambers to the maximum air pressure (10 psi/ 0.68 bar).

CONSEIL: Si le piston de la pompe commence à grincer, appliquez un peu d'huile de lubrification sur la tige du piston.

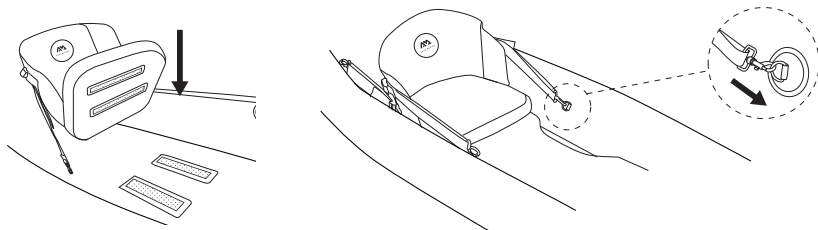


IL FAUT GONFLER CE PRODUIT AVEC UNE PRESSION MAXIMUM DE 10PSI. NE PAS SURGONFLER AU-DELÀ DE 10PSI. CELA ANNULERA VOTRE GARANTIE.

INSTALLATION DU SIÈGE

AIR-K

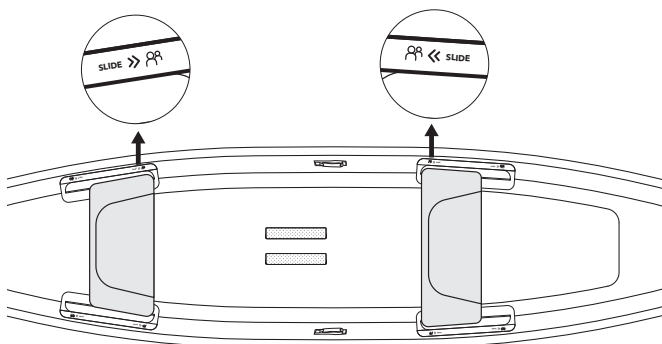
1. Fixez le siège au plancher du kayak avec un velcro. Il est important de placer le siège au bon endroit pour équilibrer le bateau lorsqu'il sera mis à l'eau. Un pagayeur en solo devrait être légèrement en arrière du centre du bateau. Dans le cas de deux pagayeurs, le plus lourd devrait s'asseoir vers l'arrière.
2. Une fois la position du siège déterminée, reliez les sangles du siège aux anneaux en D à l'aide de boucles pour sangles de siège. Fixez les sangles supérieures aux anneaux en D à l'avant de chaque siège.



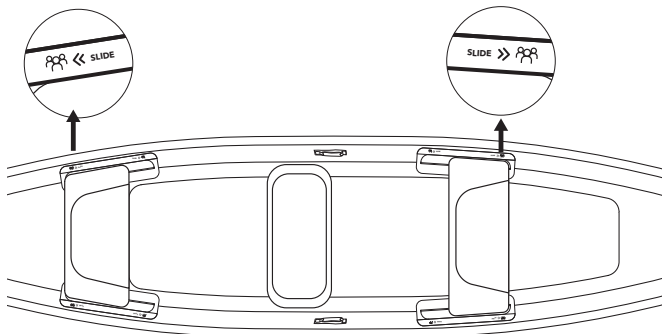
AIR-C

Le modèle AIR-C a été conçu pour accueillir confortablement de 2 à 3 utilisateurs. Vous pouvez ajuster la position des sièges aisément en les faisant glisser. Pour des conseils concernant la disposition des sièges avec 2 ou 3 utilisateurs, veuillez consulter le schéma de positionnement ci-dessous.

POUR 2
UTILISATEURS

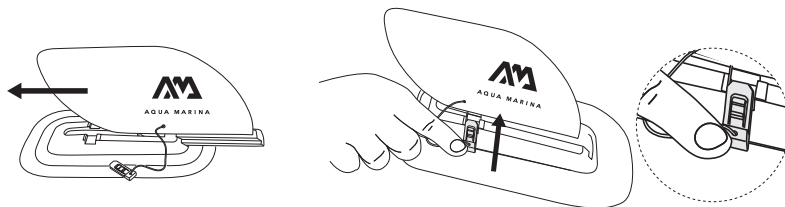


POUR 3
UTILISATEURS



INSTALLATION DE L'AILERON DU KAYAK

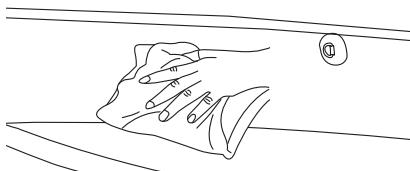
Retournez le canoë /kayak et faites glisser l'aileron du kayak dans la base. Celui-ci ne glisse que dans un sens. Insérez la goupille d'insertion dans la rainure jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée dans sa position.



DEGONFLAGE

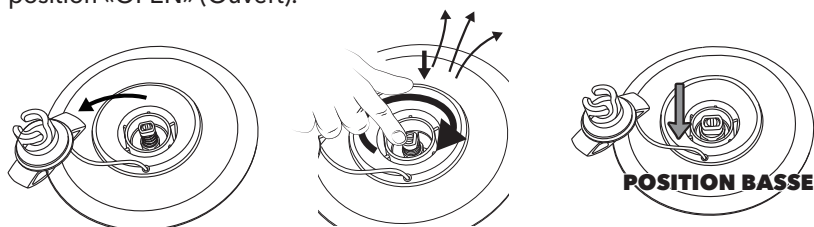
DÉGONFLAGE DU CANOË/ KAYAK

1. Enlevez toute eau ou tout débris des zones de la valve.



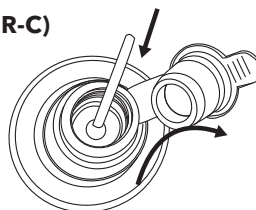
2. VALVE HAUTE PRESSION

Ouvrez d'abord le capuchon de la valve. Appuyez lentement sur la tige de la valve pour permettre à l'air de commencer à s'échapper du canoë/kayak. Il y aura une forte pression au début, mais celle-ci s'affaiblira très vite. Une fois que le débit d'air est devenu faible, appuyez à fond sur la tige de la valve et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller en position «OPEN» (Ouvret).



VALVE À AIR DE LA QUILLE (Uniquement pour AIR-C)

Ouvrez le capuchon externe et tirez fermement pour la sortir. Commencez à dégonfler en utilisant le tuyau transparent (fourni avec la trousse du kit de réparation) ou en pressant tout simplement le bas de la valve.



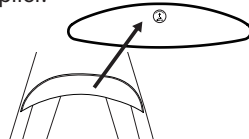
PLIAGE

ÉTAPES DE PLIAGE DU CANÔE / KAYAK

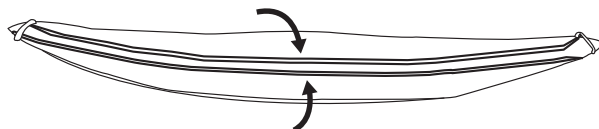
1. Dégonflez complètement toutes les chambres à air, faites sécher complètement le kayak/canoë et enlevez tous les accessoires: sièges, pagaies, palmes, etc.



REMARQUE: Pour AIR-K, n'oubliez pas d'enlever l'insert Deck Shield avant de le plier.



2. Pliez les chambres à air latérales vers l'intérieur et vers le bas, en direction du plancher du kayak/canoë.

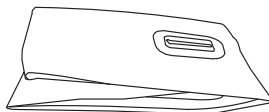
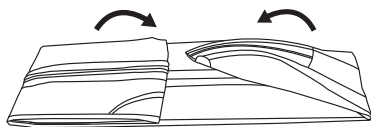


3. Faites le premier pli à partir de la proue, juste après la protection contre les éclaboussures d'eau, et faites de même à l'autre extrémité.

REMARQUE: Il faut veiller à ce que les extrémités de la proue et de la poupe soient orientées dans des directions opposées sans se croiser.

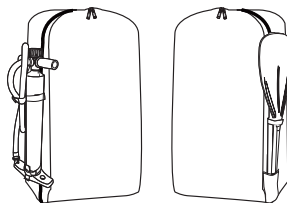
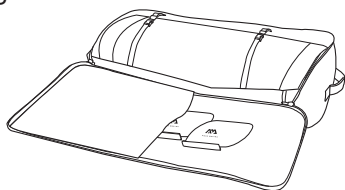


4. Repliez en sections égales vers le milieu, et terminez en faisant un pliage en deux.



5. Placez le kayak/canoë dans le sac à dos et fixez-le avec les sangles.

ASTUCE: Les sangles latérales et les poches sont conçues pour la pompe et la pagaie.



INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE STOCKAGE

Si vous modifiez la construction du canoë/kayak cela mettra en danger votre propre sécurité, celle des occupants et cela annulera la garantie limitée! Vous avez très peu de choses à faire pour garder votre canoë/kayak en bon état pendant de nombreuses années.

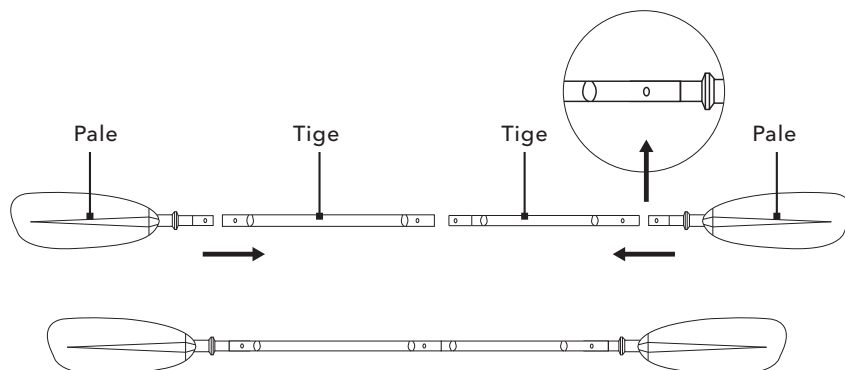
- Nettoyez votre canoë/kayak après l'avoir utilisé pour éviter les dommages dus au sable, à l'eau salée ou au soleil. La plupart des saletés peuvent être éliminées avec un tuyau d'arrosage, une éponge et un savon doux. Assurez-vous que le canoë/kayak est complètement sec avant de le ranger. Utilisez le moins possible de produits de nettoyage, ne jetez pas de déchets dans l'eau et, de préférence, nettoyez votre canoë/kayak à terre.
- Les produits peuvent être stockés gonflés, mais ne posez dessus aucun objet lourd ou pointu. Il n'est pas recommandé de suspendre le canoë/kayak.
- Ouvrez toutes les valves et dégonflez complètement le canoë/kayak. Retirez tous les accessoires du kayak / canoë.
- Le sac de rangement pour canoë/kayak est conçu pour vous permettre de mettre votre canoë/kayak dans le sac aussi facilement que possible avec un minimum de plis.
- Rangez votre canoë/kayak dans un endroit sec.
- Choisissez une méthode de protection permettant d'éloigner votre canoë/kayak des rongeurs et autres vermines, car ils peuvent mordre et détériorer le produit.
- La température ambiante doit être maintenue entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE

ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE DU KAYAK (* en option pour AIR-K)

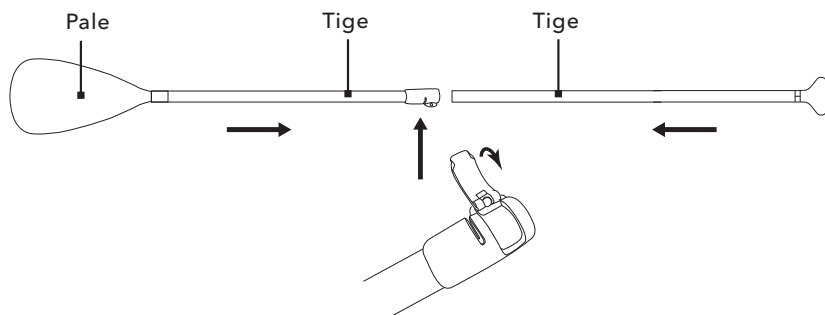
1. Placez la pale dans la tige en déverrouillant la micro serrure. Enclenchez-la en place et fixez la micro serrure dans le trou de la tige.
2. Joignez les 2 tiges ensemble en les fixant bien en place.
3. Pour démonter, procédez en inversant les étapes de montage.

Remarque: Il n'est pas nécessaire de détacher les pales des tiges.



ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE DU KAYAK (* en option pour AIR-C)

1. Assemblez les 2 tiges et ajustez facilement la longueur de la tige à l'aide du système de serrage.
2. Serrez-les pour sécuriser la longueur et réduire le jeu.
3. Pour démonter, procédez en inversant les étapes de montage.



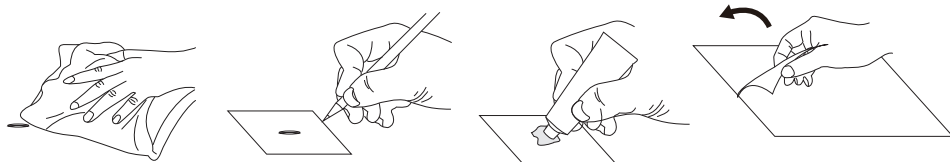
REMARQUE: Toujours vider l'eau qui reste dans le manche après chaque utilisation.

DÉTECTION ET RÉPARATION D'UNE FUITE

Une valve qui fuit est rare, mais si vous trouvez une fuite, adressez-vous au centre de service après-vente pour remplacer la valve. Pour localiser une fuite, nous vous recommandons de mélanger du savon et de l'eau dans un flacon pulvérisateur, vaporisez le mélange autour de la valve. Si vous voyez des bulles se former, vérifiez le siège et le fond de la valve et assurez-vous que l'insert de valve est bien vissé. Si le canoë/ kayak présente une fuite d'air et que toutes les valves sont en bon état, il y a probablement une petite crevaillon.

Les petites crevaisons peuvent être réparées facilement et de façon permanente. Pulvérisez de l'eau savonneuse autour du canoë/ kayak jusqu'à ce que des bulles d'air apparaissent, ensuite marquez l'emplacement de la fuite.

1. Les perforations de moins de 1/8 po peuvent être réparées simplement sans patch. Dégonflez votre canoë/ kayak , puis nettoyez et faites sécher la zone à réparer. Appliquez une petite goutte de colle pour recouvrir la perforation et laissez sécher 12 heures.
2. Découpez un morceau de matériau de réparation suffisamment grand pour recouvrir la zone endommagée d'environ 1,5 cm (1/2 po) et pour arrondir les bords.
3. Appliquez de la colle au-dessous du patch et autour de la zone à réparer. Trop de colle n'est pas bien pour une bonne réparation.
4. Laissez le temps à l'adhésif de devenir collant (2 à 4 minutes), puis commencez par un coin et travaillez en allant vers l'extérieur, appliquez soigneusement le patch sur la zone à réparer en exerçant une forte pression. Frottez toute la surface du patch et les bords du patch en exerçant une forte pression. Laissez sécher au moins 12 heures avant de gonfler et de l'utiliser.



GARANTIE

1
AN

AM garantit à l'acheteur original que ce produit est exempt de défauts majeurs de main d'œuvre pour une période d'un (1) an à partir de la date d'achat. Cette garantie est soumise aux limitations suivantes:

1. La garantie est valide seulement lorsque ce produit est utilisé pour des activités récréatives normales et elle ne couvre pas les produits utilisés en cas de location ou pour un apprentissage.
2. AM pourra fixer une détermination finale de la garantie, ce qui peut nécessiter une inspection et / ou des photos de l'équipement, qui montrent clairement le (s) défaut(s). Si nécessaire, cette information doit être envoyée au distributeur AM de votre pays avec l'affranchissement prépayé. Le produit ne pourra être retourné que si un numéro d'autorisation de retour est donné à l'avance par le distributeur AM. Le numéro d'autorisation de retour doit être clairement indiqué à l'extérieur du colis, sinon le produit sera refusé.
3. Si un produit est jugé défectueux par AM, la garantie couvre uniquement la réparation ou le remplacement du produit défectueux. AM ne sera pas responsable des coûts, pertes ou dommages subis à la suite d'une perte ou d'une mauvaise utilisation de ce produit.
4. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, abus, négligence, usure normale y compris, les crevaisons, les dommages dus à une exposition excessive à la chaleur, les dommages causés par une manipulation et un stockage inadéquats, les dommages causés par une utilisation au milieu de vagues ou shore break rives, en cas de dégradations de la planche causée par le remplissage ou la dégradation dans des conditions de surf, ou les dommages causés par autre chose que des défauts de matériaux et de fabrication.
5. Ce produit ne doit pas être modifié et / ou équipé d'un moteur sauf l'aillette de puissance AM BlueDrive
6. Ce produit ne doit pas être utilisé en dépassant la capacité de charge maximale recommandée par le fabricant.
7. Cette garantie est nulle si une réparation, modification ou modification non autorisée a été faite à n'importe quelle partie de l'équipement.
8. La garantie pour tout équipement réparé ou de remplacement est recevable uniquement à compter de la date de l'achat original.
9. Le reçu d'achat original doit accompagner toutes les demandes de garantie. Le nom du détaillant et la date d'achat doivent être clairs et lisibles.
10. Il n'existe aucune garantie autre que celle spécifiée ici.



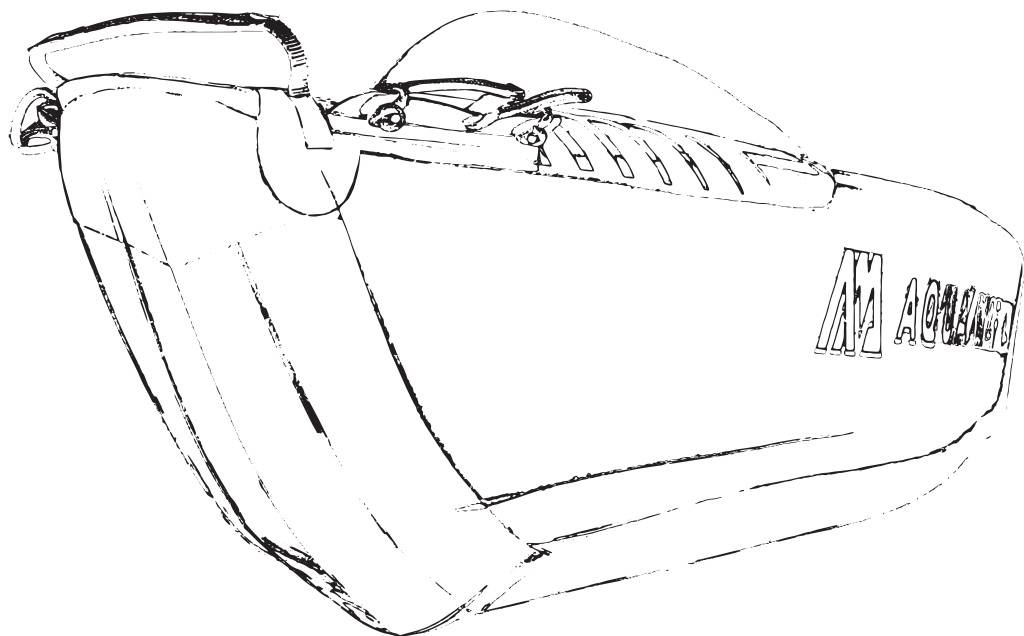
ATTENTION

Ce produit est conçu conformément aux normes pour un usage spécifique. Toute modification ou transformation importante autre que celle indiquée par le fabricant peut entraîner des risques sérieux pour l'utilisateur et annule la garantie.



AQUA MARINA

DE



TOMAHAWK

HOCHDRUCKKAJAK/-KANU

Benutzeranleitung

ACHTUNG

Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Ausrüstung die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.



aquamarina.com

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

SICHERHEIT

Kajakfahren kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Die Benutzer dieses Produkts sollten sich bewusst sein, dass das Ausüben von Paddelsportarten zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Beachten Sie alle geltenden Wasserfahrzeuggesetze und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH BITTE AN EINEM SICHEREN ORT AUF UND ÜBERGEBEN SIE ES BEI EINEM VERKAUF AN DEN NEUEN EIGENTÜMER. TRAGEN SIE DIE "HULL IDENTIFICATION NUMBER" (HIN) EIN, DIE AUF DEM RUMPF DES KAJAKS GEDRUCKT SIND, IN DIE FOLGENDE BOX EIN:

CN-ORP

SICHERHEITSPRÜFLISTE UND WARNUNGEN

- Der Eigentümer nimmt die Verantwortung, sorgfältig das Handbuch zu lesen und alle Benutzer in den sicheren Betrieb dieses Produkts anzuweisen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung als künftige Referenz.
- Lassen Sie diese Paddelsport speziell für diese Art von Gerät.
- Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung, einschließlich der von der Kapazität Schild angegebenen Daten. Eine ungleichmäßige Verteilung von Personen oder Lasten im Boot könnte in Gefahr führen.
- Use caution when stepping or climbing aboard the kayak. Step into the center of the kayak for maximum stability.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Bord des Kajaks steigen. Treten Sie in die Mitte des Kajaks ein, für die maximale Stabilität
- Tragen Sie immer eine zugelassene Schwimmweste (Lebensbewahrer)
- Tragen Sie einen Helm, wenn geeignet.
- Nicht bei starkem Wind, starke Strömungen, in Gewässer oder gefährlichen Gezeiten verwenden.
- Verwenden Sie paddeln nicht in Hochwasser.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Vermeiden Sie eine Überlastung oder Überaufblasen
- Überschreiten Sie Ihre Paddeln Fähigkeit nicht; seien ehrlich zu Ihnen selbst.
- Schleppen Sie niemals von einem anderen Schiff oder Fahrzeug ab.
- Seien Sie und Folgen Sie lokale Wassersicherheitsregeln und Schifffahrtsregeln.
- Es ist kein lebensrettendes Gerät.
- Nicht für Kinder ohne Aufsicht eines Erwachsenen.
- Bitte überschreiten Sie die Datein auf dem Kapazitätsplatte nicht.
- **BITTE BEACHTEN SIE DEN WIND UND DIE STÖRMUNG.**

HERSTELLERBESCHEINIGUNG

Die Kajak-/Kanuprodukte von AM entsprechen der Norm ISO 6185 der International Organization for Standardization.

EMPFEHLUNG DES HERSTELLERS

Die Gesamtzahl der Personen und das Gesamtgewicht dürfen die auf dem Kajak/Kanu angegebenen Grenzwerte nicht überschreiten. Die tatsächlichen Spezifikationen Ihres Produkts entnehmen Sie bitte dem Etikett auf dem Rumpf des Kajaks/Kanus.

ETIKETTFORMAT DES KAJAKS/KANUS

- 1. Ursprungsland
- 2. Maximale Passagiere
- 3. Herstellerempfohlene maximale Belastbarkeit
- 4. Herstellerempfohlene maximale Arbeitsdruck
- 5. Rumpfnnummer (Hull identification number-HIN)
- 6. Name und Anschrift von Hersteller

6



AQUA MARINA
aquamarina.com

1

ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD
NO.1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI,
201402, CHINA **MADE IN CHINA**

2

Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate. Inflate the chambers in sequence. Ensure even distribution of person or loads in the KAYAK. WARNING: This is not a life saving device. Use only under competent supervision. Always use an approved life preserver. Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides. Be familiar with area where you intended to use kayak. Never allow diving into this product. Never leave in or near the water when not in use. Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury: • Not for use by children without adult supervision. • Do not overload. • Know and follow local water safety rules and regulations.	BOAT MODEL	AIR-K 375
	BOAT TYPE	TYPE III (B)
	DESIGN CATEGORY	D
	 = 1  = 0	
	 +  = 128kg (282lbs)	
 = 0.68bar / 10psi		
CN-ORP		
DATE		

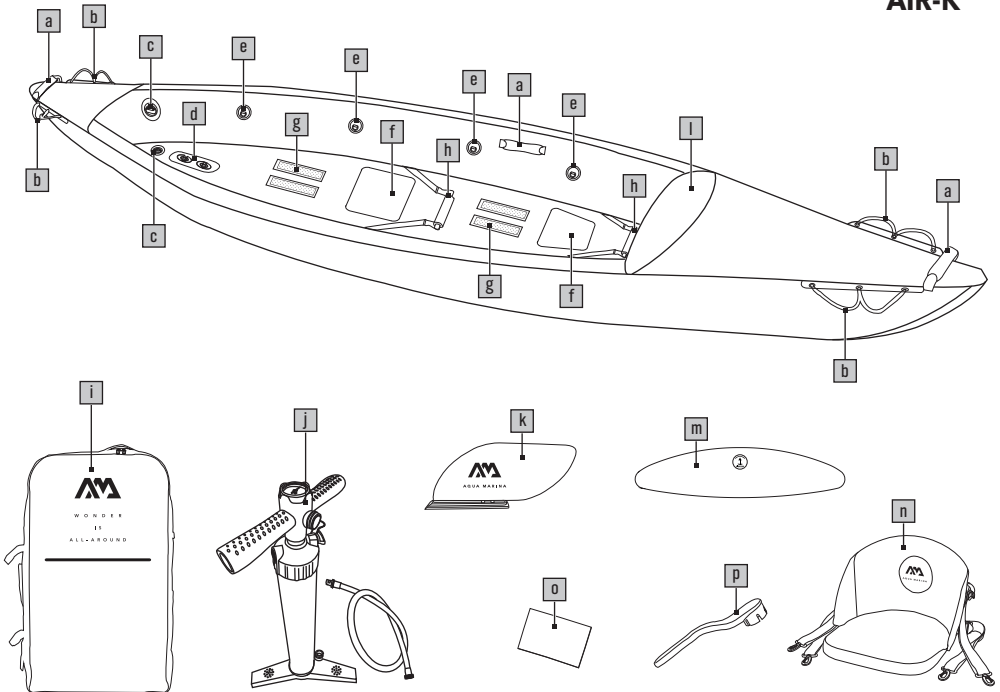
5

4

3

TEILELISTE

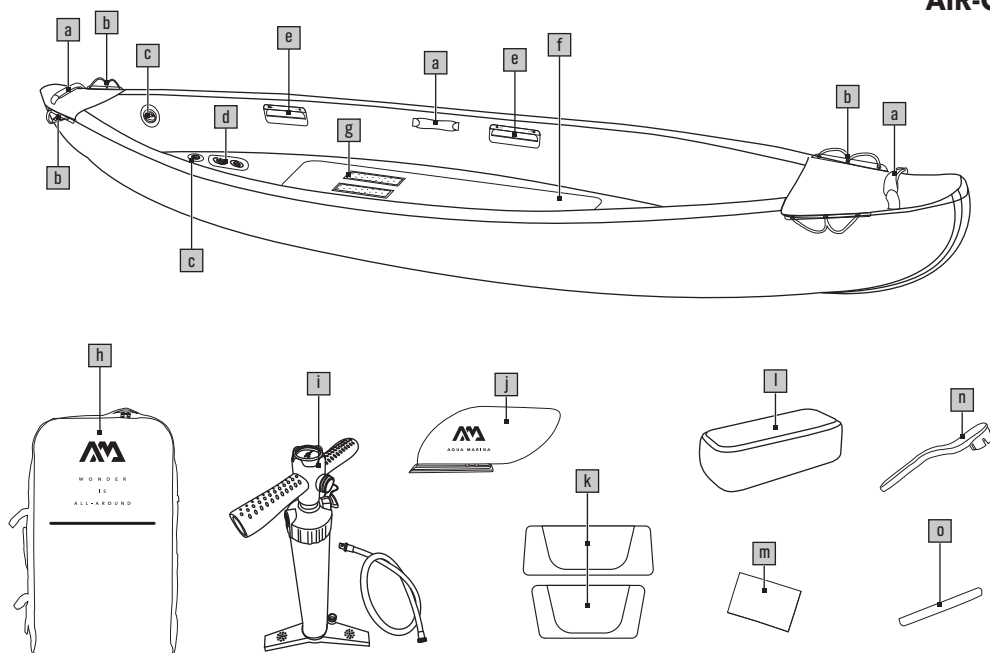
AIR-K



a	Robuster Tragegriff aus Gummi	i	Rucksack mit Reißverschluss
b	Sicherheitsgriffe	j	Doppelt wirkende Pumpe
c	Hochdruckeinbauventil für ein schnelles und einfaches Aufpumpen und Entleeren	k	Einschiebbare Kajakflosse x 2
d	Integriertes Ablassventil x 2	l	Erweiterter Spritzschutz im Bogendesign
e	D-Ringe für Sitz und Fußstützverbindung	m	Schutzschild
f	EVA-Fußpolster bietet Halt und Komfort	n	Strapazierfähiger Sitz mit hoher Rückenlehne
g	Klettverschluss für abnehmbaren Sitz mit hoher Rückenlehne	o	Reparatursatz
h	Einstellbare Fußstütze (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Schraubenschlüssel

TEILELISTE

AIR-C



a	Robuster Tragegriff aus Gummi	i	Doppelt wirkende Pumpe
b	Sicherheitsgriffe	j	Einschiebbare Kajakflosse x 2
c	Hochdruckeinbauventil für ein schnelles und einfaches Aufpumpen und Entleeren	k	Rutschfeste Bänke
d	Integriertes Ablassventil x 2	l	Drop-Stitch Sitzkissen
e	Bankmontageschlitz	m	Reparatursatz
f	EVA-Fußpolster bietet Halt und Komfort	n	Schraubenschlüssel
g	Klettverschluss für abnehmbares Sitzkissen	o	Durchsichtigen schlauch
h	Rucksack mit Reißverschluss		

SPEZIFIKATIONEN

Modell	Länge	Breite	Max. Beifahrer	Max. Traglast	Eigengewicht	Max. Luftdruck
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	28.5 kg (62.7 lbs)	0.68 bar (10 psi)

MONTAGE- UND DEMONTAGEANLEITUNG

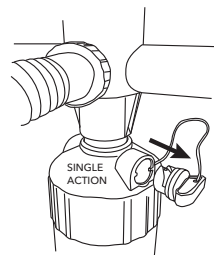
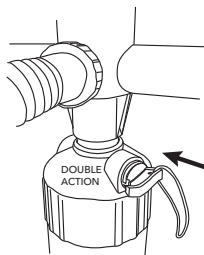
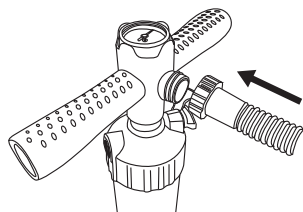
AUFPUMPEN

ENTFALTEN SIE DEN KAJAK/KANU AUS DER VERPACKUNG

Suchen Sie einen sauberen und ebenen Raum, um das Aqua Marina Tomahawk-Kajak/Kanu zu entfalten

AUFBLASEN DES KAJAKS/KANUS

1. Befestigen Sie das Manometer und den Pumpenschlauch am Manometergehäuse der Pumpe und befestigen Sie es fest. Die Pumpe kann zwischen Doppelwirkungsmodus und Einfachwirkungsmodus umgeschaltet werden.



Hinweis: Das Messgerät wird nicht reagieren, bis es 0,28 bar (4 psi) erreicht. Einfach 2-3 Minuten Luft einpumpen!



2. Pumpen Sie die aufblasbaren Kiele (nur für AIR-C), die Seitenkammern und den Luftboden nacheinander auf, wie in der Abbildung gezeigt.

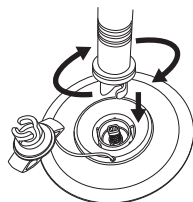
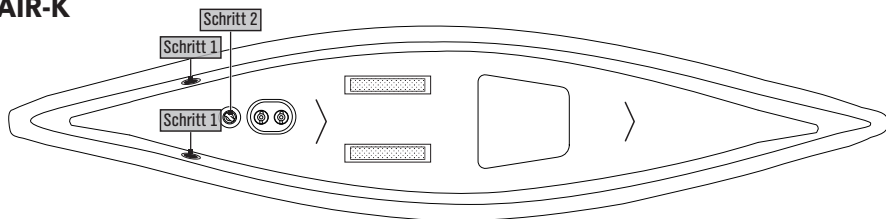
HOCHDRUCKVENTIL

Schrauben Sie die Ventilkappe ab, drücken Sie den Knopf hinein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass sich das Ventil in der Position „Pin Out“ befindet.

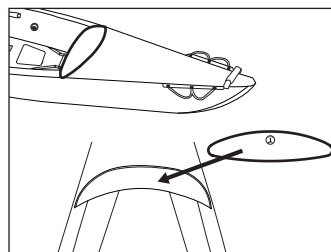
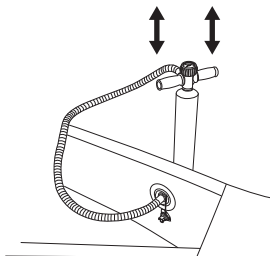
KIELLUFTVENTIL (AIR-C)

Öffnen Sie die äußere Kappe und ziehen Sie sie fest heraus. Starten Sie das Pumpen von Luft in den aufblasbaren Kiel, indem Sie den Pumpenkolben NUR EINE RUNDE lang auf und ab schieben.

AIR-K

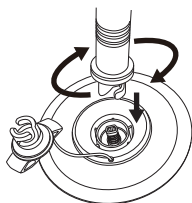
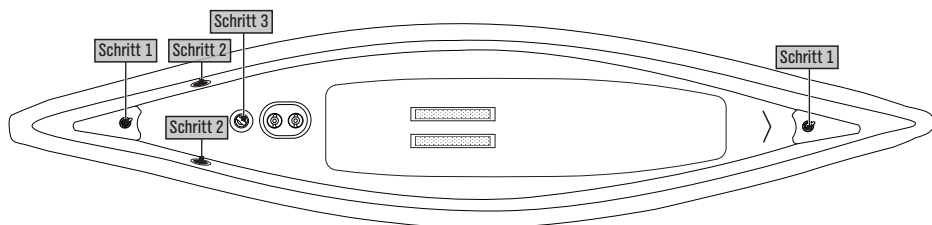


HOCHDRUCKVENTIL

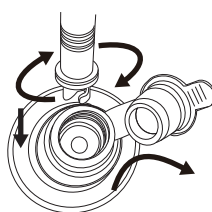
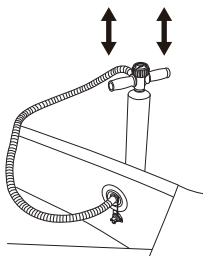


HINWEIS: Für das AIR-K, denken Sie daran, den Deck-Schutzschildeinsatz zu installieren.

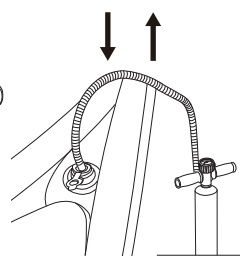
AIR-C



HOCHDRUCKVENTIL



KEILLUFTVENTIL



3. Pumpen Sie die Fallstichluftkammern auf den maximalen Luftdruck (10 psi / 0,68 bar) auf.

TIPP: Wenn der Pumpenkolben zu quietschen beginnt, tragen Sie etwas Schmieröl auf die Kolbenwelle auf.

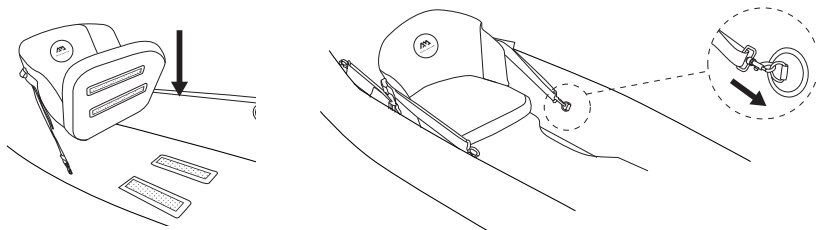


MAXIMAL 10PSI FÜR DIESES PRODUKT. NICHT ÜBER 10PSI AUFBLASEN. DADURCH ERLISCHT IHRE GARA.

EINBAU DES SITZES

AIR-K

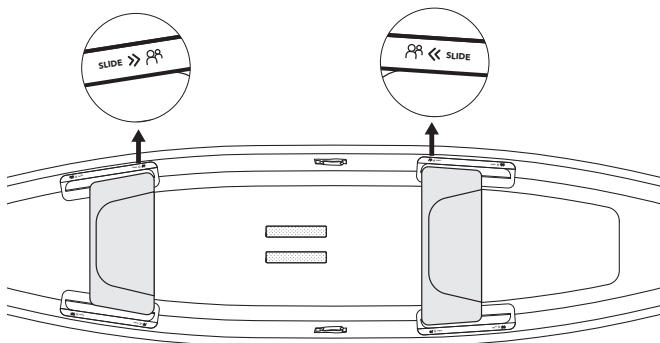
1. Befestigen Sie den Sitz mit Klettband am Kajak-/Kanuboden. Es ist wichtig, den Sitz an der richtigen Stelle zu platzieren, um das Boot im Wasser gleichmäßig auszubalancieren. Ein Alleinpaddler sollte etwas hinter der Mitte des Bootes Platz nehmen. Bei zwei Paddlern sollte der schwerere hinten sitzen.
2. Sobald die Sitzposition bestätigt ist, verbinden Sie die Sitzgurte mit den Gurtschnallen mit den D-Ringen. Befestigen Sie die oberen Gurte vor jedem Sitz an den D-Ringen.



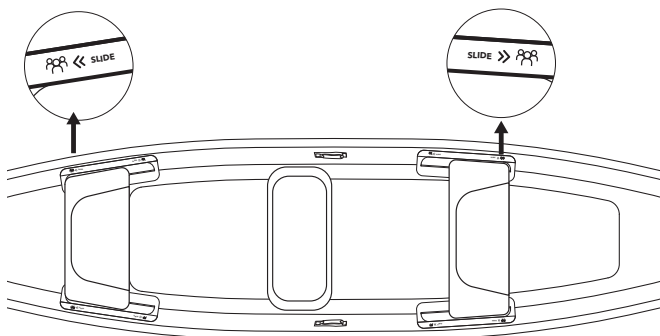
AIR-C

Das AIR-C Modell wurde für eine komfortable Nutzung durch 2-3 Personen entworfen. Die Sitzpositionen können problemlos durch einfaches Verschieben der Sitze eingestellt werden. Für Anleitungen zur Sitzanordnung mit 2 oder 3 Benutzern beachten Sie bitte die folgende Sitzpositionsübersicht.

FÜR 2 BENUTZER

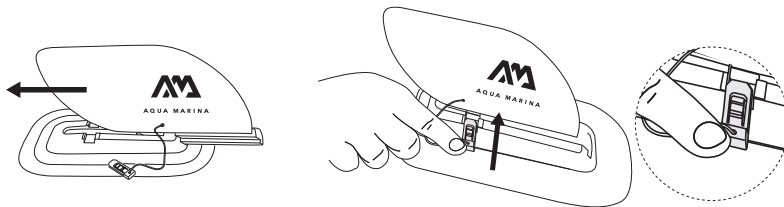


FÜR 3 BENUTZER



MONTAGE DER KAJAKFLOSSE

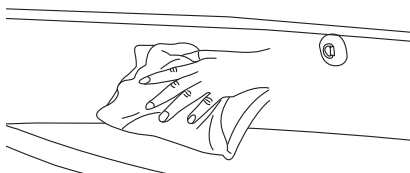
Drehen Sie das Kajak um und schieben Sie die Kajakflosse in die Basis. Sie lässt sich nur in eine Richtung schieben. Schieben Sie den Einsteckstift in die Nut, bis er einrastet.



LUFTABLASSEN

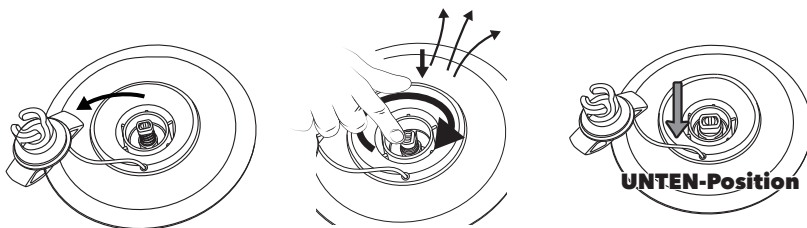
LUFTABLASS DES KAJAKS/KANUS

1. Entfernen Sie jegliches Wasser oder jeglichen Schmutz aus den Ventilbereichen.



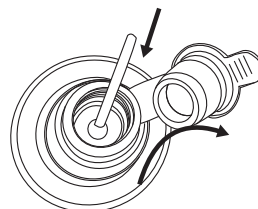
2. HOCHDRUCKVENTIL

Öffnen Sie zuerst die Ventilkappe. Drücken Sie langsam auf den Ventilschaft, um Luft aus dem Kajak/Kanu abzulassen. Es wird einen ersten Luftstoß geben, der sich jedoch sehr schnell verlangsamt. Sobald sich der Luftstrom verlangsamt hat, drücken Sie den Ventilschaft ganz nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn in der Position „OPEN“ zu verriegeln.



KIELLUFTVENTIL (Nur für AIR-C)

Öffnen Sie die äußere Kappe und ziehen Sie sie fest heraus. Beginnen Sie mit dem Luftablass, indem Sie den durchsichtigen Schlauch verwenden (im Lieferumfang des Reparatursatzes enthalten) oder indem Sie einfach den Boden des Ventils zusammendrücken.



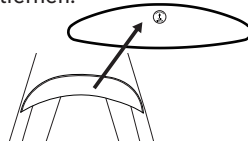
FALTEN

FALTEN DES KAJAKS/KANUS

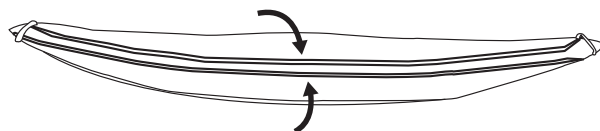
1. Lassen Sie die Luft aus allen Luftkammern vollständig ab. Trocknen Sie das Kajak/Kanu gründlich ab und entfernen Sie alle Anbauteile: Sitze, Paddel, Finnen usw.



HINWEIS: Für das AIR-K, denken Sie daran, den Deck-Schutzschildeinsatz zu entfernen.



2. Klappen Sie die Seitenkammern nach innen und unten zum Boden des Kajaks/Kanus.

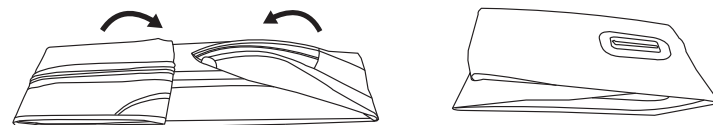


3. Starten Sie dann den anfänglichen Faltvorgang am Bug, direkt nach dem Spritzschutz, und falten Sie das andere Ende in gleicher Weise.

HINWEIS: Die Spitzen des Bugs und des Hecks müssen in entgegengesetzte Richtungen zeigen, ohne sich zu überschneiden.

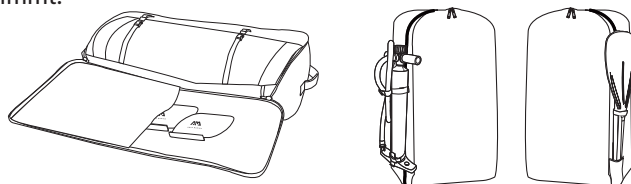


4. Falten Sie in gleichmäßigen Abschnitten zur Mitte hin und schließen Sie es durch einen Faltvorgang in der Mitte ab.



5. Geben Sie das Kajak/Kanu in den Rucksack und sichern Sie es mit den Befestigungsriemen.

TIPP: Die seitlichen Befestigungsriemen und Taschen sind für Pumpe und Paddel bestimmt.



HINWEISE ZUR PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Eine Änderung der Konstruktion des Kajaks/Kanus gefährdet Ihre eigene Sicherheit, die Sicherheit der Insassen und macht die eingeschränkte Garantie ungültig! Sie müssen nur wenig tun, um Ihr Kajak/Ihren Kanu für viele Jahre in gutem Zustand zu halten.

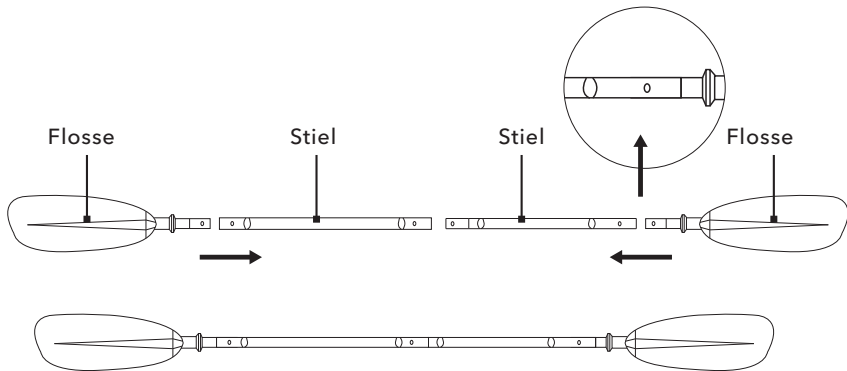
- Reinigen Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu nach einer Reise, um Schäden durch Sand, Salzwasser oder Sonneneinstrahlung zu verhindern. Der meiste Schmutz kann mit einem Gartenschlauch, einem Schwamm und milder Seife entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass das Kajak/der Kanu vollständig trocken ist, bevor Sie es bzw. ihn lagern. Verwenden Sie so wenig Reinigungsmittel wie möglich, werfen Sie keine Abfallstoffe ins Wasser und reinigen Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu vorzugsweise an Land.
- Die Produkte können aufgeblasen gelagert werden, stellen Sie jedoch keine schweren oder scharfen Gegenstände darauf. Das Aufhängen des Kajaks/Kanus wird nicht empfohlen.
- Öffnen Sie alle Luftventile und lassen Sie die gesamte Luft aus dem Kajak/Kanu ab. Entfernen Sie alle Zubehörteile aus dem Kajak/Kanu.
- Mit der Kajak-/Kanu-Aufbewahrungstasche können Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu in der Tasche mitnehmen, ohne viel falten zu müssen.
- Lagern Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu an einem trockenen Ort.
- Treffen Sie eine Schutzmethode, um Ihr Kajak/Ihren Kanu von Nagern oder anderem Ungeziefer fernzuhalten, da sie das Produkt durchbeißen können.
- Die Raumtemperatur muss zwischen 0° C und 40° C betragen.

ZUSAMMENBAU DES PADDELS

ZUSAMMENBAU DER KAJAKFLOSSE (*Optional für AIR-K)

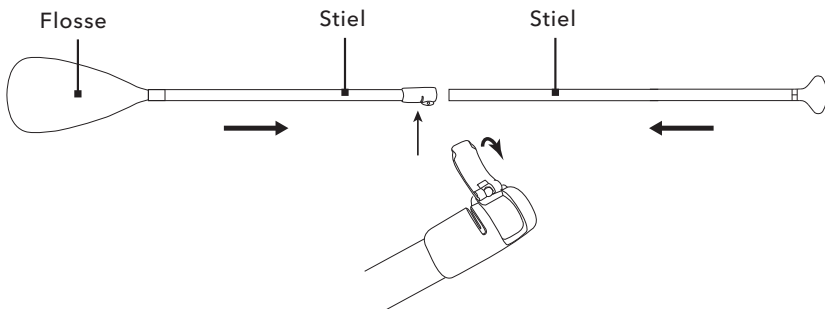
1. Setzen Sie die Flosse in den Stiel ein, indem Sie den Mikroschloss entriegeln. Schnappen Sie es ein und sichern Sie das Mikroschloss im Schachtloch.
2. Verbinden Sie die beiden Stiele, indem Sie die Stiele sicher einrasten lassen.
3. Zum Zerlegen die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Hinweis: Es ist nicht erforderlich, die Paddelflossen von den Stielen zu lösen.



ZUSAMMENBAU DES KANUPADDELS (*Optional für AIR-C)

1. Verbinden Sie die beiden Stiele miteinander und stellen Sie die Stiellänge einfach mittels Klemmsystem ein.
2. Klemmen, um die Länge zu sichern und das Spiel zu verringern.
3. Zum Zerlegen die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.



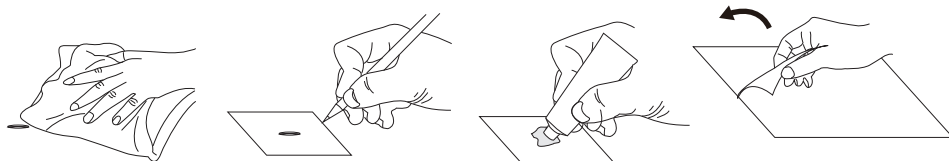
HINWEIS: Lassen Sie das im Paddelstiel verbliebene Wasser nach jedem Gebrauch ab.

LECKERKENNUNG UND REPARATUR

Ein undichtes Ventil ist selten. Sollten Sie dennoch ein Leck finden, wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum, um ein Ersatzventil zu erhalten. Um ein Leck zu lokalisieren, empfehlen wir, Seife und Wasser in einer Sprühflasche zu mischen und um das Ventil herum zu sprühen. Wenn sich Blasen bilden, überprüfen Sie den Ventilsitz und den Sockel und stellen Sie sicher, dass der Ventileinsatz festgeschraubt ist. Wenn das Kajak/der Kanu Luft verliert und alle Ventile in Ordnung sind, hat es vermutlich ein kleines Loch.

Kleine Löcher können einfach und dauerhaft geflickt werden. Sprühen Sie Seifenwasser um das Kajak/den Kanu, bis Luftblasen sichtbar werden, und markieren Sie die Position des Lecks.

1. Löcher mit einer Größe von weniger als 1/8 Zoll können einfach ohne Aufnäher repariert werden. Lassen Sie die Luft aus Ihrem Kajak/Ihrem Kanu ab und reinigen und trocknen Sie den zu flickenden Bereich. Tragen Sie einen kleinen Tropfen Kleber auf das Loch auf und lassen Sie ihn 12 Stunden trocknen.
2. Schneiden Sie ein Stück Reparaturmaterial ab, das groß genug ist, um den beschädigten Bereich um ca. 1,5 cm zu überlappen, und runden Sie die Kanten ab.
3. Tragen Sie Klebstoff auf die Unterseite des Aufnäher und um den zu reparierenden Bereich auf. Zu viel Klebstoff beeinträchtigt eine ordnungsgemäße Reparatur.
4. Lassen Sie den Kleber 2-4 Minuten wirken, beginnen Sie dann an einer Ecke und arbeiten Sie nach außen. Bringen Sie den Aufnäher vorsichtig mit sehr festem Druck auf den zu reparierenden Bereich an. Reiben Sie den gesamten Aufnäherbereich und die Kanten des Aufnäher mit sehr festem Druck ab. Vor dem Aufblasen und Verwenden mindestens 12 Stunden aushärten lassen.



GARANTIE

**1
JAHR**

AM garantiert dem ursprünglichen Käufer für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von wesentlichen Material- oder Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie unterliegt folgenden Einschränkungen

1. Die Garantie ist nur gültig, wenn dieses Produkt für normale Freizeitaktivitäten verwendet wird und nicht für Produkte, die im Verleih oder Schulbetrieb verwendet werden.
2. AM wird die endgültige Garantiebestimmung vornehmen, die eine Inspektion und/oder Fotos des Geräts erfordern kann, die den/die Defekt(e) deutlich zeigen. Falls erforderlich, müssen diese Informationen an den AM-Händler in Ihrem Land mit frankiertem Porto geschickt werden. Das Produkt kann nur zurückgegeben werden, wenn der AM-Händler im Voraus eine Rückgabeberechtigungsnummer angegeben hat. Die Rücksendenummer muss auf der Außenseite des Pakets deutlich gekennzeichnet sein, sonst wird sie abgelehnt.
3. Wenn ein Produkt von AM als fehlerhaft eingestuft wird, deckt die Garantie nur die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts ab. AM ist nicht verantwortlich für Kosten, Verluste oder Schäden, die durch Verlust oder Missbrauch dieses Produkts entstehen.
4. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Missbrauch, Misshandlung, Vernachlässigung, normalen Verschleiß, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Einstiche, Schäden durch übermäßige Hitzeeinwirkung, Schäden durch unsachgemäße Handhabung und Lagerung, Schäden, die verursacht werden durch Einsatz bei Wellen oder Küstenbrechern, Brettbruch durch Auffüllen oder Absturz unter Surfbedingungen oder Schäden, die nicht durch Material- und Verarbeitungsfehler verursacht wurden.
5. Dieses Produkt darf nicht verändert und/oder mit einem Motor außer einer AM BlueDrive Power-Finne ausgestattet werden.
6. Dieses Produkt darf nicht über die vom Hersteller empfohlene maximale Tragfähigkeit hinaus verwendet werden.
7. Diese Garantie erlischt, wenn eine nicht autorisierte Reparatur, Änderung oder Modifikation an irgendeinem Teil der Ausrüstung vorgenommen wurde.
8. Die Garantie für alle reparierten oder ausgetauschten Geräte gilt ab dem Datum des nur Originalkauf.
9. Der Original-Kaufbeleg muss allen Garantieansprüchen beiliegen. Der Name des Händler und Kaufdatum müssen deutlich und lesbar sein.
10. Es gibt keine Garantien, die über die hier angegebene Garantie hinausgehen.



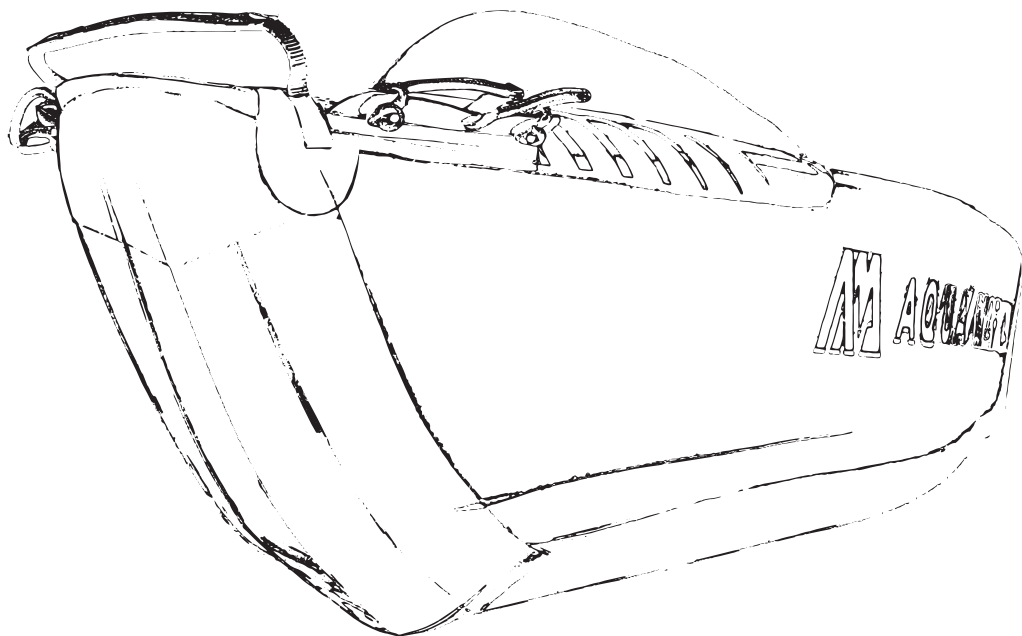
WARNUNG

Dieses Produkt ist normgerecht für einen bestimmten Einsatzzweck ausgelegt. Änderungen oder Umbauten, die über die vom Hersteller angegebenen Werte hinausgehen, können zu ernsthaften Risiken für den Benutzer führen und führen zum Erlöschen der Garantie.



AQUA MARINA

ES



TOMAHAWK

KAYAK/PIRAGUA DE ALTA PRESIÓN

Guía del Usuario

ADVERTENCIA

Por su propia seguridad y la de su equipo, asegúrese de seguir las siguientes precauciones.

No seguir los avisos de seguridad y las Instrucciones puede resultar en daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.



aquamarina.com

INFORMACIÓN GENERAL

SEGURIDAD

Los deportes de kayak pueden ser muy peligrosos y físicamente exigentes. Los usuarios de este producto deben comprender que participar en deportes de remo puede involucrar lesiones graves o la muerte. Siga todas las leyes aplicables sobre embarcaciones y utilice el sentido común.

GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELO AL NUEVO PROPIETARIO CUANDO VENDA LA EMBARCACIÓN. REGISTRE EL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL CASCO (HIN) IMPRESO EN EL CASCO DEL KAYAK EN EL SIGUIENTE RECUADRO:

CN-ORP

LISTA DE VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

- El propietario tiene la responsabilidad de leer detenidamente el manual que indica a todos los usuarios en el funcionamiento seguro de este producto.
- El propietario necesita guardar bien el manual para referencia futura.
- Es necesario obtener instrucciones de deporte de remo específicas para este tipo de embarcación.
- Haga el favor de seguir las instrucciones en el Manual del Usuario, incluyendo los datos en la etiqueta de capacidad. La distribución desigual de personas o cargas en el barco podría resultar en peligro.
- Se utiliza la precaución al pasar o subir a bordo del kayak. Se recomienda entrar en el centro del kayak para la máxima estabilidad.
- Siempre se necesita llevar un dispositivo flotador personal (salvavidas).
- Se puede llevar un casco de cabeza cuando sea apropiado.
- No se permite utilizar en caso de viento fuerte, corrientes rápidas, aguas abiertas o mareas peligrosas.
- Se prohíbe remar en condiciones de inundación.
- No se permite utilizar este producto bajo la influencia del alcohol o las drogas.
- El producto no puede sobrecargarse u inflarse demasiado.
- No se puede superar su capacidad de remo al usarlo; Sea honesto consigo mismo por favor.
- No se permite remolcar de otro barco o vehículo.
- Es necesario conocer y seguir las reglas y regulaciones de seguridad en el agua local.
- Este producto no se trata de un dispositivo para salvar la vida.
- No puede ser utilizado por niños sin supervisión de adulto.
- No excedan a los datos escritos en placas de capacidad.
- CUIDADO CON LOS VIENTOS Y CORRIENTES MARINAS.

CERTIFICACIÓN DEL FABRICANTE

Los productos AM kayak / piragua cumplen con la norma ISO 6185 establecida por la Organización Internacional de Normalización.

RECOMENDACIÓN DEL FABRICANTE

El número total de personas y el peso total no debe exceder los límites impresos en el kayak / piragua. Consulte la etiqueta del casco del kayak / piragua para las especificaciones de su producto.

FORMATO DE ETIQUETA DE KAYAK/PIRAGUA

1. País de origen
2. Pasajeros al máximo
3. Capacidad máxima de carga que se recomienda por el fabricante
4. La presión recomendada de trabajo por el fabricante
5. Número de identificación de casco (HIN)
6. Nombre y dirección del fabricante

6

1

2


AQUA MARINA
aquamarina.com

ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD
NO.1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENGXIAN, SHANGHAI,
201402, CHINA MADE IN CHINA

Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate.
Inflate the chambers in sequence.
Ensure even distribution of person or loads in the KAYAK.

WARNING:

This is not a life saving device.
Use only under competent supervision.
Always use an approved life preserver.
Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides.
Be familiar with area where you intended to use kayak.
Never allow diving into this product.
Never leave in or near the water when not in use.
Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury:

- Not for use by children without adult supervision.
- Do not overload.
- Know and follow local water safety rules and regulations.

BOAT MODEL	AIR-K 375
BOAT TYPE	TYPE III (B)
DESIGN CATEGORY	D
 = 1  = 0	
 +   = 128kg (282lbs)	
 = 0.68bar / 10psi	
CN-ORP	
DATE	

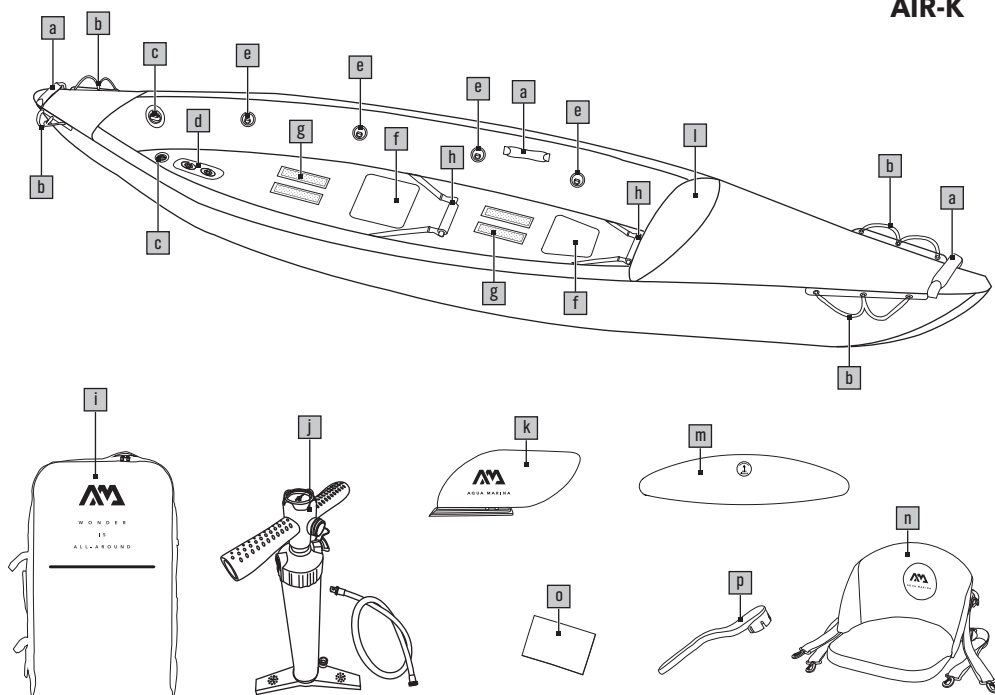
5

4

3

LISTA DE PIEZAS

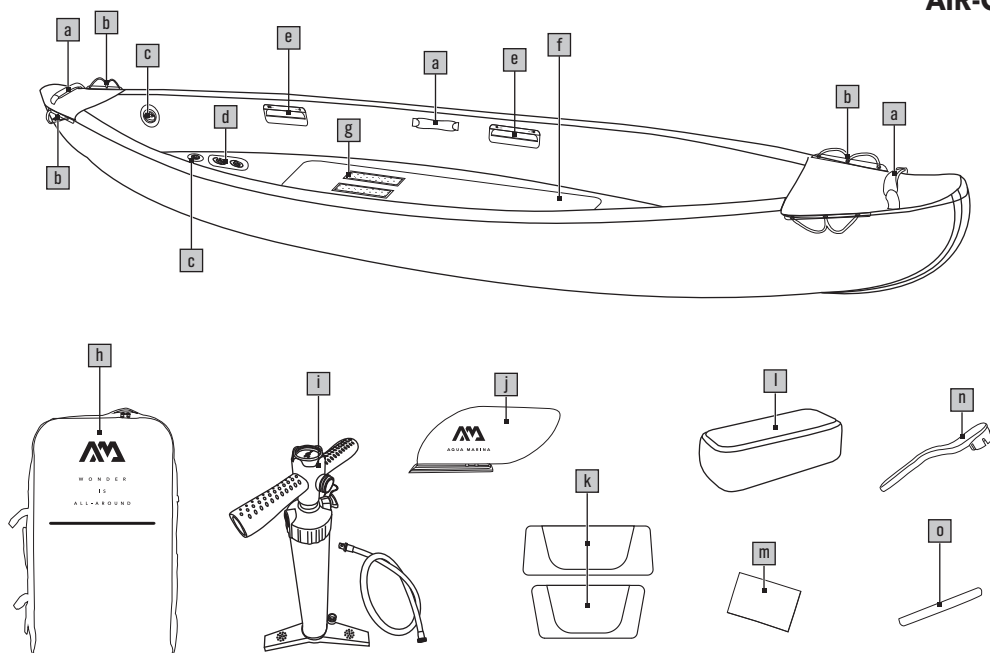
AIR-K



a	Asa de transporte de goma duradera	i	Mochila con cremallera
b	Agarres de seguridad	j	Bomba de doble acción
c	Válvula encastrada de alta presión para inflar y desinflar rápido	k	Aleta de kayak deslizante x 2
d	Válvula de drenaje integrada x 2	l	Protector contra salpicaduras extendido con diseño de arco
e	Anillas en D para la conexión del asiento y el reposapiés	m	Escudo de cubierta
f	Almohadillas de EVA para agarre y comodidad	n	Asiento duradero de respaldo alto (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	Velcro para el respaldo extraíble	o	Kit de reparación
h	Reposapiés ajustable (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Llave

LISTA DE PIEZAS

AIR-C



a	Asa de transporte de goma duradera	i	Bomba de doble acción
b	Agarres de seguridad	j	Aleta de kayak deslizante x 2
c	Válvula encastrada de alta presión para inflar y desinflar rápido	k	Bancos Antideslizantes
d	Válvula de drenaje integrada x 2	l	Cojín de Asiento Drop-Stitch
e	Ranura de Montaje del Banco	m	Kit de reparación
f	Almohadillas de EVA para agarre y comodidad	n	Llave
g	Velcro para cojín de asiento extraíble	o	Manguera transparente
h	Mochila con cremallera		

ESPECIFICACIONES

Modelo	Longitud	Ancho	Pasajeros máx.	Capacidad máx. de carga	Peso neto	Máx. presión de aire
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	28.5 kg (62.7 lbs)	0.68 bar (10 psi)

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DESMONTAJE

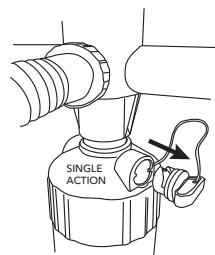
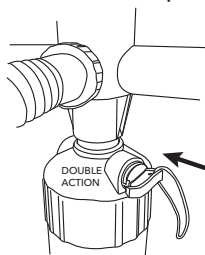
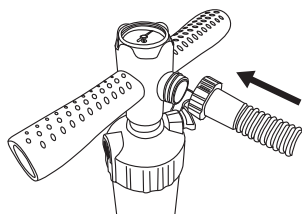
INFLADO

DESPLIEGUE EL KAYAK / PIRAGUA DE LA CAJA DE EMBALAJE

Despliegue el kayak / piragua Aqua Marina Tomahawk en una superficie limpia y uniforme y extiéndalo.

INFLAR EL KAYAK / PIRAGUA

1. Acople el manómetro y la manguera de la bomba en la carcasa del manómetro en la bomba y apriete bien. La bomba puede alternar entre el modo de doble acción y el modo de acción simple.



Nota: El medidor no responderá hasta alcanzar 4 psi. Siga bombeando durante 2-3 minutos.



2. Infle las quillas inflables (solo para AIR-C), las cámaras laterales y el suelo de aire en la secuencia que se muestra en la imagen.

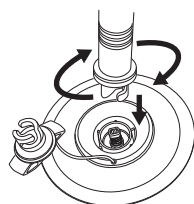
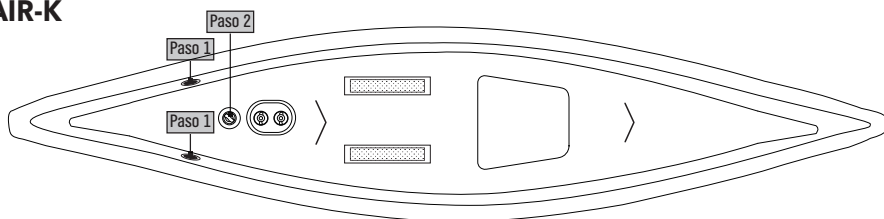
VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN

Desatornille la tapa de la válvula, pulse el botón y gire hacia la derecha para asegurarse de que la válvula está en la posición "Pin Out".

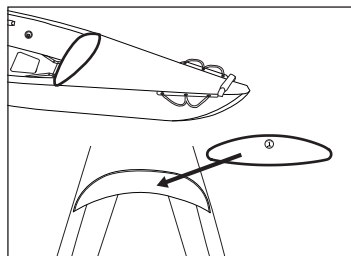
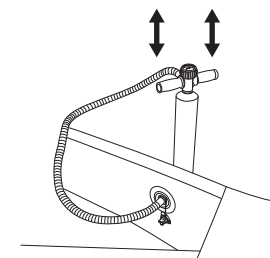
VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA (AIR-C)

Abra la tapa externa y tire con firmeza para extenderla hacia fuera. Comience a bombear aire en la quilla inflable deslizando el pistón de la bomba arriba y abajo durante **SÓLO UNA VUELTA**.

AIR-K

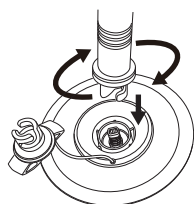
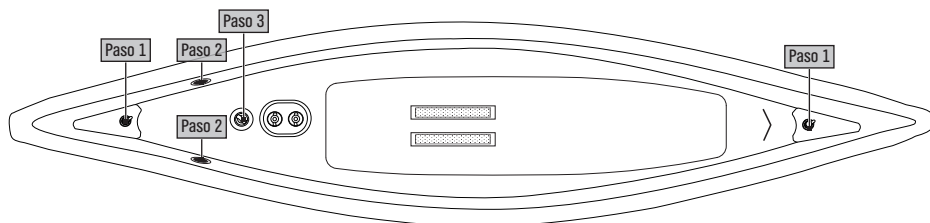


VÁLVULA DE ALTA

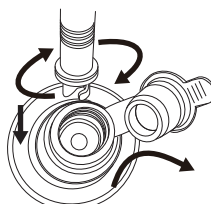
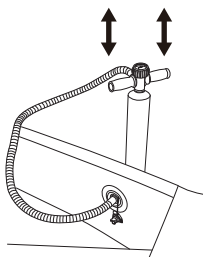


NOTA: En el caso de AIR-K, recuerde colocar la guardia de protección.

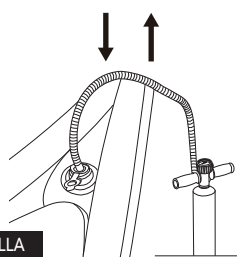
AIR-C



VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN



VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA



3. Infle las cámaras de aire "drop-stitch" hasta la presión máxima de aire (10 psi/ 0.68 bar).

CONSEJO: Si el pistón de la bomba comienza a chirriar, aplique aceite lubricante en el eje del pistón.

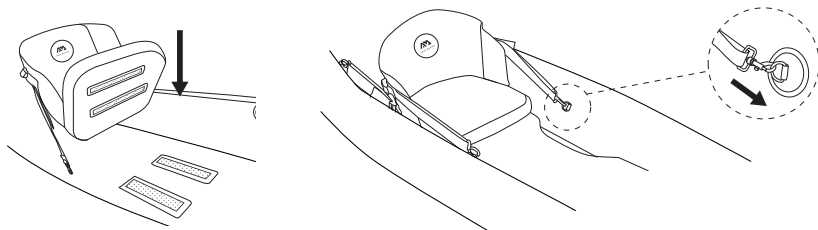


MÁXIMO DE 10PSI PARA ESTE PRODUCTO. NO INFLAR EN EXCESO POR ENCIMA DE 10PSI. ESTO INVALIDARÁ SU GARANTÍA.

INSTALACIÓN DEL ASIENTO

AIR-K

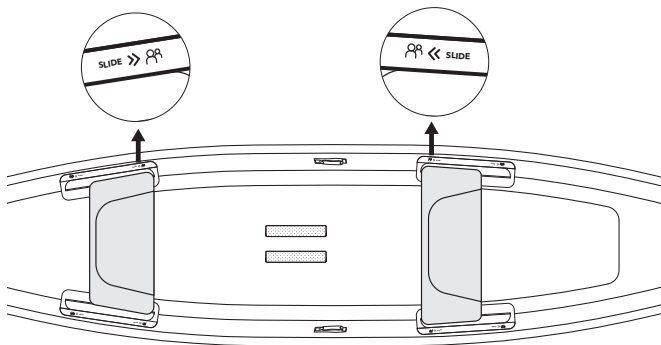
1. Acople el asiento al suelo del kayak con velcro. Es importante colocar el asiento en el lugar correcto para equilibrar el bote en el agua. Un solo remador debe colocarse ligeramente a popa del centro del bote. Con dos remadores, el más pesado debe sentarse hacia atrás.
2. Una vez que se confirma la posición del asiento, conecte las correas de los asientos a las anillas en D utilizando las hebillas de las correas de los asientos. Fije las correas superiores a las anillas en D delante de cada asiento.



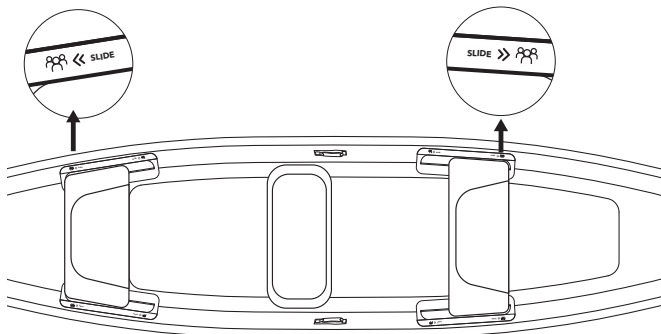
AIR-C

El modelo AIR-C ha sido diseñado para acomodar cómodamente de 2 a 3 usuarios. Puede ajustar sin dificultad las posiciones de los asientos deslizando los. Para obtener orientación sobre la disposición de los asientos con 2 o 3 usuarios, consulte el esquema de posiciones de asientos a continuación.

PARA 2 USUARIOS

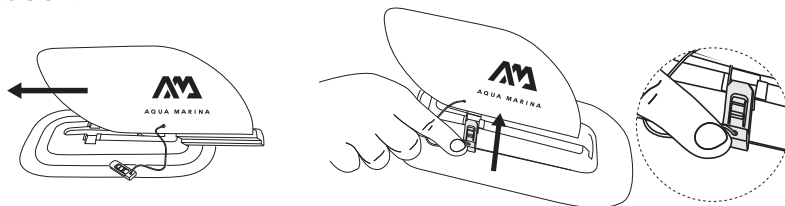


PARA 3 USUARIOS



INSTALACIÓN DE LA ALETA DEL KAYAK

Dele la vuelta al kayak / piragua y deslice la aleta del kayak en la base. Sólo se desliza orientado hacia un lado. Deslice el perno en la ranura hasta que encaje en posición.



DESINFLAR

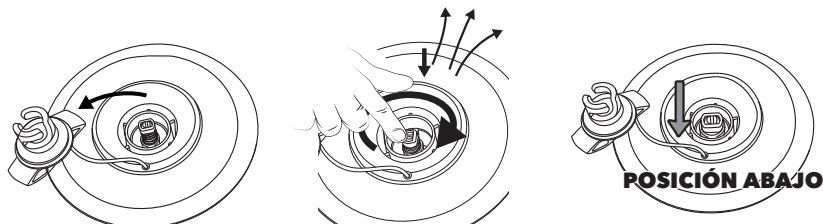
DESINFLAR EL KAYAK / PIRAGUA

1. Elimine el agua y la suciedad de las zonas de las válvulas.



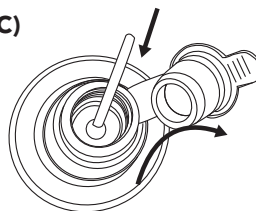
2. VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN

Abra la tapa de la válvula primero. Pulse ligeramente el vástago de la válvula para comenzar a dejar salir el aire del kayak / piragua. Habrá una ráfaga de aire inicial, pero se ralentizará muy rápido. Una vez que el flujo de aire se reduce, presione por completo el vástago de la válvula hacia abajo y gírelo hacia la derecha para bloquearlo en la posición "ABIERTO".



VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA (Solo para AIR-C)

Abra la tapa externa y tire con firmeza para sacarla. Comience a desinflar utilizando la manguera transparente (viene en la bolsa del kit de reparación), o apriete la parte inferior de la válvula.



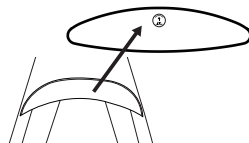
PLEGADO

PASO PARA PLEGAR EL KAYAK / PIRAGUA

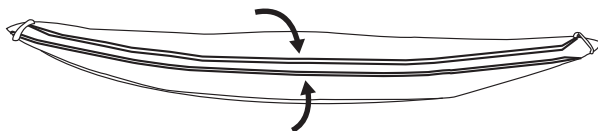
1. Desinfe por completo todas las cámaras de aire, seque a fondo el kayak/canoa y retire todos los accesorios: asientos, paletas, aletas, etc.



NOTA: En el caso de AIR-K, recuerde retirar la guardia de protección antes de plegar.



2. Pliegue las cámaras laterales hacia adentro y hacia abajo, al piso del kayak/canoa.

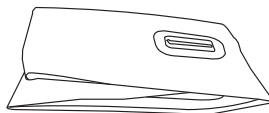
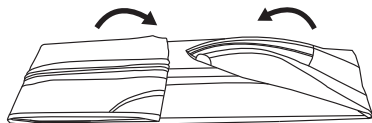


3. Luego, realice el primer pliegue desde la punta justo después de la guardia contra salpicaduras, y de la misma manera, pliegue el otro extremo.

NOTA: Los extremos de proa y popa deben quedar mirando a lados opuestos sin intersecciones entre ellos.

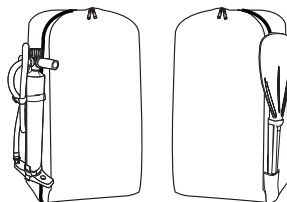
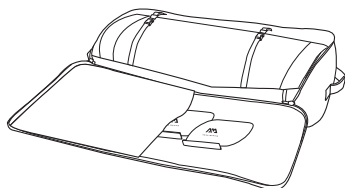


4. Pliegue en secciones parejas hacia el medio y, al final, pliegue en dos.



5. Coloque el kayak/canoa en la mochila y cierre con las correas.

CONSEJO: Los bolsillos y las correas laterales han sido diseñados para bombear y remar.



INSTRUCCIONES DE CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO

¡La alteración de la estructura del kayak / piragua pondrá en peligro su seguridad, la de los ocupantes e invalidará la garantía limitada! Mantener su kayak / piragua en buenas condiciones durante muchos años es muy sencillo.

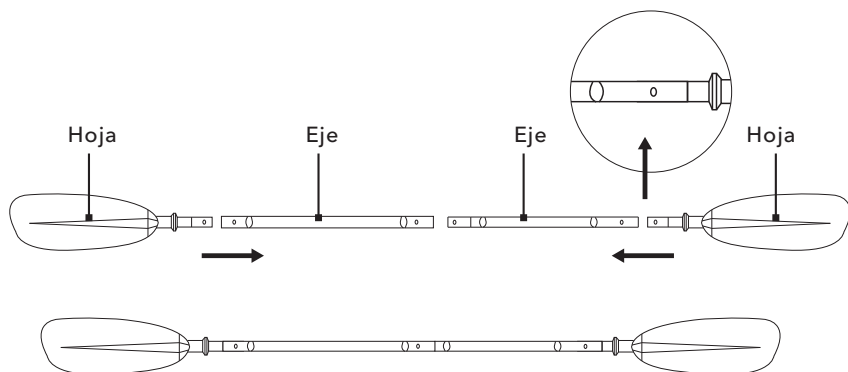
- Limpie su kayak / piragua tras cada uso para evitar daños por arena, agua salada o exposición solar. La mayoría de la suciedad puede eliminarse con una manguera de jardín, una esponja y jabón. Asegúrese de que el kayak / piragua esté seco por completo antes de almacenarlo. Use la menor cantidad posible de limpiadores, no descargue desechos en el agua y limpie su kayak / piragua en tierra.
- Los productos pueden almacenarse inflados, pero no coloque objetos afilados o pesados encima. No se recomienda colgar el kayak / piragua.
- Abra todas las válvulas de aire y desinfe por completo el kayak / piragua. Retire todos los accesorios del kayak / piragua.
- La bolsa de almacenamiento del kayak / piragua está diseñada para introducir su kayak / piragua de la forma más sencilla posible con pocos pliegues.
- Almacene su kayak / piragua en una habitación seca.
- Proteja su kayak / piragua de roedores y otros parásitos ya que podrían morder el producto.
- La temperatura ambiental debe mantenerse entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

MONTAJE DEL REMO

MONTAJE DEL REMO DEL KAYAK (*Opcional para AIR-K)

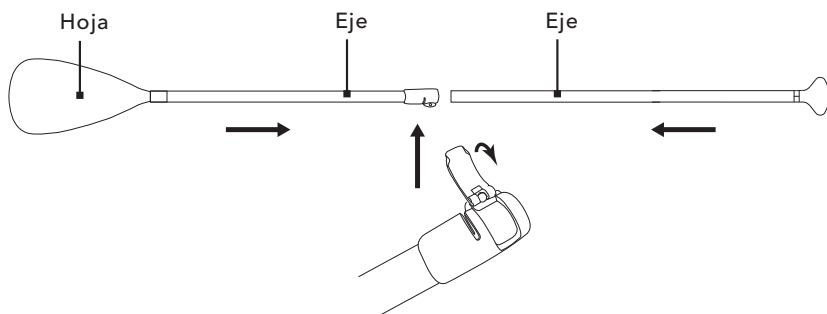
1. Coloque la pieza de la hoja en el eje desbloqueando el microcierre. Ajuste. Coloque y asegure el microcierre en el orificio del eje.
2. Una los 2 ejes firmemente presionando las piezas del eje en su sitio.
3. Para desmontar, invierta los pasos de montaje.

Nota: No es necesario separar las hojas de los remos de los ejes.



MONTAJE DEL REMO DE PIRAGUA (*Opcional para AIR-C)

1. Una los dos ejes y ajuste fácilmente la longitud utilizando el sistema de abrazadera.
2. Sujete para fijar la longitud y reducir la holgura.
3. Para desmontar, invierta los pasos de montaje.



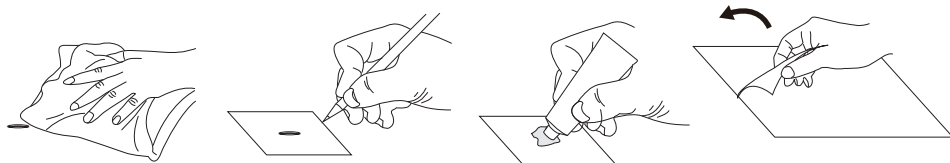
NOTA: Drene siempre el agua restante en el eje del remo después de cada uso.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FUGAS

Una válvula con fugas es poco frecuente, pero si encuentra una fuga, visite el centro de servicio posventa para obtener una válvula de reemplazo. Para localizar fugas, recomendamos mezclar agua y jabón en una botella pulverizadora y pulverizar alrededor de la válvula. Si se forman burbujas, compruebe el asiento y la base de la válvula y asegúrese de que el inserto de la válvula esté bien atornillado. Si el kayak / piragua pierde aire y todas las válvulas están bien, probablemente haya un pequeño pinchazo.

Los pequeños pinchazos se pueden reparar fácil y permanentemente. Pulverice agua jabonosa alrededor del kayak / piragua hasta aparezcan burbujas de aire y se marque el lugar de la fuga.

1. Las perforaciones inferiores a 1/8" de tamaño se pueden reparar sin un parche. Desinfe su kayak / piragua, luego limpie y seque la zona para reparar. Aplique una gota pequeña de pegamento para cubrir el pinchazo y deje secar 12 horas.
2. Corte un trozo de material de reparación del tamaño suficiente para superponer el área dañada en 1,5 cm (1/2") y redondee los bordes.
3. Aplique pegamento en la parte inferior del parche y alrededor de la zona a reparar.
Demasiado pegamento impedirá una reparación adecuada.
4. Deje que el adhesivo se vuelva pegajoso durante 2-4 minutos, y luego comience en una esquina y aplique hacia afuera, coloque con cuidado el parche en la zona de reparación presionando con firmeza. Frote toda el área del parche y los bordes del parche con firmeza. Deje secar durante 12 horas como mínimo antes de inflar y utilizar.



GARANTÍA

**1
AÑO**

AM garantiza que este producto está libre de defectos importantes en el material o su fabricación al comprador original por un período de un (1) año a partir de la fecha de compra. Esta garantía está sujeta a las siguientes limitaciones

1. La garantía es válida solo cuando este producto se usa para actividades recreativas normales y no cubre los productos utilizados para alquiler o excursiones escolares.
2. AM tomará la determinación final de la garantía, lo que puede requerir la inspección y/o fotos del equipo, que muestren claramente el (los) defecto (s). Si es necesario, esta información debe enviarse al distribuidor de AM en su país con franqueo prepagado. El producto puede devolverse solo si el distribuidor de AM proporciona un número de autorización de devolución por adelantado. El número de autorización de devolución debe estar claramente etiquetado en el exterior del paquete, o será rechazado.
3. Si AM considera que un producto es defectuoso, la garantía solamente cubre la reparación o el reemplazo del producto defectuoso. AM no será responsable de ningún costo, pérdida o daño incurrido como resultado de la pérdida o mal uso de este producto.
4. Esta garantía no cubre daños causados por uso indebido, abuso, negligencia, desgaste normal incluyendo, entre otros, punciones, daños por exposición excesiva al calor, daños causados por manipulación y almacenamiento incorrectos, daños causados por el uso en olas o en la costa con rompimiento de olas, rotura de la tabla causada por el llenado o el derrumbamiento en condiciones de oleaje, o daños causados por cualquier cosa que no sean defectos en materiales y mano de obra.
5. Este producto no debe ser modificado y/o equipado con un motor, excepto la aleta de potencia AM BlueDrive.
6. Este producto no debe usarse superando la capacidad de carga máxima recomendada por los fabricantes.
7. Esta garantía quedará anulada si se realiza alguna reparación, cambio o modificación no autorizada en cualquier parte del equipo.
8. La garantía de cualquier equipo reparado o reemplazado es válida solamente desde la fecha de la compra original.
9. El recibo de compra original debe acompañar todos los reclamos de garantía. El nombre del minorista y la fecha de compra deben ser claros y legibles.
10. No hay garantías que se extiendan más allá de la garantía especificada aquí.



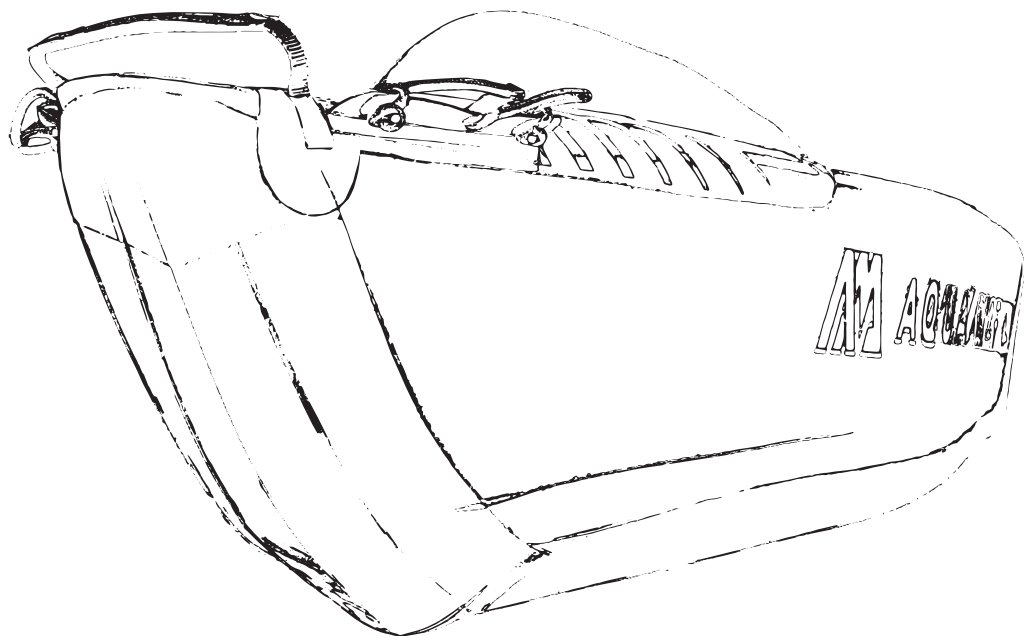
ADVERTENCIA

Este producto está diseñado de acuerdo con las normas para un uso específico. Cualquier modificación o transformación superior a la indicada por el fabricante podría generar riesgos graves para el usuario y anulará la garantía.



AQUA MARINA

中文



战斧

TOMAHAWK AIR-K / AIR-C

高压拉丝皮划艇 / 独木舟 使用说明书

警告

在使用前请仔细阅读说明书并按照说明书要求操作使用，否则将存在潜在危险！



aquamarina.com

通用信息

用户应充分了解皮划艇运动对身体要求严格，并具有一定危险性，极端情况下可导致重伤或死亡，用户需遵守相关水上划行规章制度和使用常识。

请妥善保管该手册，当您将皮划艇转售他人时，请将手册一同移交给新的所有者。请记录下印刷在皮划艇船身上的船号，如下方框中：

CN-ORP

安全操作须知

- 本产品的所有者应仔细阅读本使用说明，并有责任指导任何用户进行安全操作。
- 保管好使用说明书以便参考。
- 特针对此类皮划艇作出说明。
- 遵照产品说明书、载量标牌的指示。人员分配不均或超载将导致危险的发生。
- 谨慎步入或登陆皮划艇。皮划艇中央位置最为稳定。
- 务必穿戴符合标准的个人漂浮装备（救生用具）。
- 必要时戴上头盔。
- 严禁在大风、强对流天气、开阔水域或危险浪潮时使用。
- 严禁在洪水时使用。
- 严禁在酒后或使用药物后使用。
- 严禁超载或过度充气。
- 正确认识自己的划桨能力，量力而行。
- 切勿使用其它船只或设备进行拖拽。
- 了解并遵守当地水域安全制度和划船规定。
- 不能作为救生设备使用。
- 严禁儿童在没有成年人监护的情况下使用。
- 尽量避免在岩石、礁石或砾石上拖拽乐划皮划艇。
- 严禁使用压缩机，二氧化碳或压缩空气充气，仅限使用乐划推荐的充气泵。
- 在水上时严禁在乐划皮划艇内睡觉。
- 携带手机或紧急联系设备，并将其放在防水袋内。
- 严禁超出警语标识上的负载数据。
- 注意近海风向和气流情况。

皮划艇 / 独木舟警语标识信息

- 1. 原产地
- 2. 最大载客数
- 3. 制造商核准的最大载重能力
- 4. 制造商核准的使用压力
- 5. 产品序列号
- 6. 制造商和地址

建议

总人数和总重量严禁超出印刷于皮划艇上的最大值。有关产品详情，请参阅皮划艇船体标识。

6

1

2


AQUA MARINA
aquamarina.com

ORIENTAL RECREATIONAL PRODUCTS (SHANGHAI) CO.,LTD
NO.1699 DAYE ROAD, WUQIAO, FENXIAN, SHANGHAI,
201402, CHINA MADE IN CHINA

Do not over inflate or use high pressure air compressor to inflate.
Inflate the chambers in sequence.
Ensure even distribution of person or loads in the KAYAK.

WARNING:
This is not a life saving device.
Use only under competent supervision.
Always use an approved life preserver.
Do not use in high wind, rapid currents, open water or dangerous tides.
Be familiar with area where you intended to use kayak.
Never allow diving into this product.
Never leave in or near the water when not in use.
Follow these rules to avoid drowning, paralysis or other serious injury:

- Not for use by children without adult supervision.
- Do not overload.
- Know and follow local water safety rules and regulations.

BOAT MODEL	AIR-K 375
BOAT TYPE	TYPE III (B)
DESIGN CATEGORY	D
 = 1  = 0	
 +  = 128kg (282lbs)	
 = 0.68bar / 10psi	
CN-ORP	
DATE	

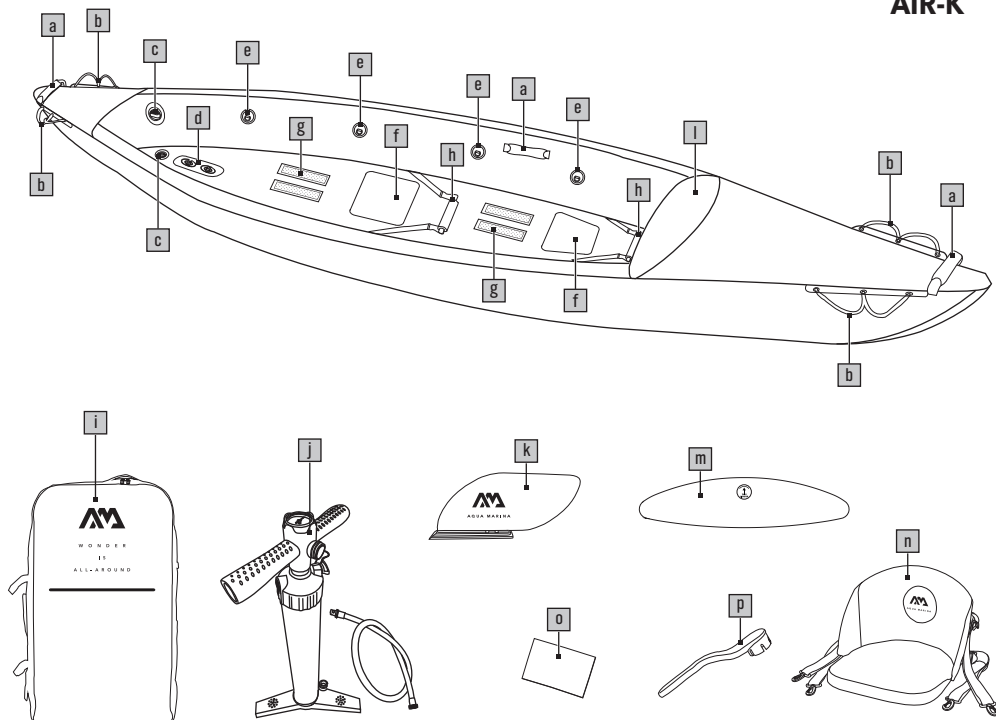
5

4

3

配件清单

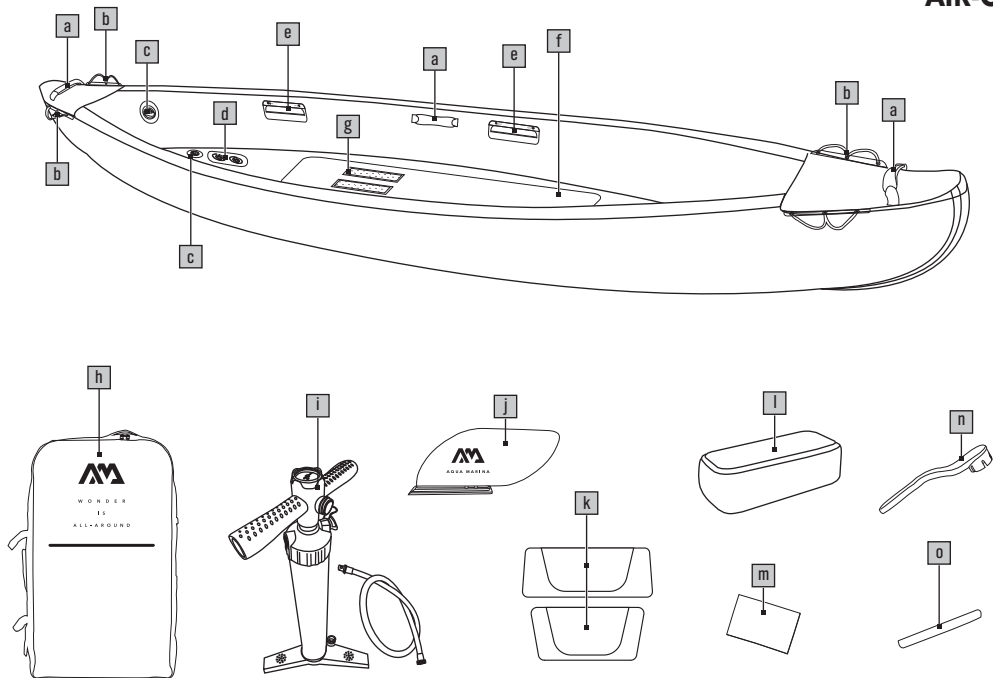
AIR-K



a	耐用橡胶握把	i	拉链背包
b	安全抓握绳圈	j	双向高压手泵
c	快速充放气高压气阀	k	插入式皮划艇鱼鳍 x 2
d	排水阀 x 2	l	船首加长防溅水披风
e	用于连接座椅和脚蹬的 D 型环	m	防溅水挡板
f	舒适 EVA 防滑垫	n	耐用高靠背座椅 (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	用于固定可拆卸高靠背座椅的魔术贴	o	修补包
h	可调节脚蹬 (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	扳手

配件清单

AIR-C



a	耐用橡胶握把	i	双向高压手泵
b	安全抓握绳圈	j	插入式皮划艇鱼鳍 x 2
c	快速充放气高压气阀	k	木质座板
d	排水阀 x 2	l	充气坐垫
e	用于安装座椅的固定槽	m	修补包
f	舒适 EVA 防滑垫	n	扳手
g	用于固定充气坐垫的魔术贴	o	充气龙骨放气软管
h	拉链背包		

参数表

型号	长度	宽度	最大载人数	最大载重量	净重	最大气压值
AIR-K 375	375 cm (12' 4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14' 5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15' 8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	28.5 kg (62.7 lbs)	0.68 bar (10 psi)

产品组装和拆卸说明

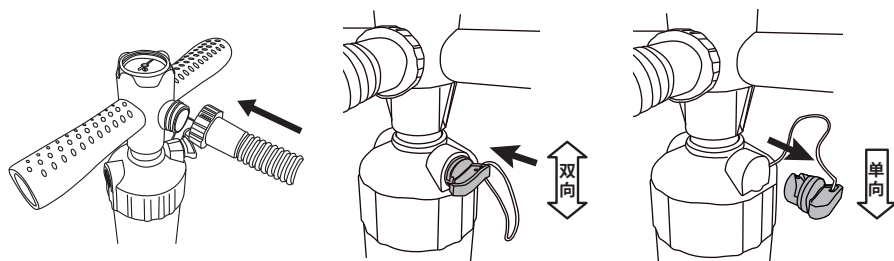
产品充气

打开包装，平铺皮划艇 / 独木舟

选择一处干净平整没有石头或尖锐物品的地方，将皮划艇 / 独木舟展开放平在地上。

皮划艇 / 独木舟充气说明

1. 将泵的充气软管与泵体连接，并旋紧固定。通过插入控制阀将手泵设置为双向打气模式，能快速充气至 7psi。通过释放控制阀将手泵调整为单向打气模式，能更省力地充气至 10psi（额定最大气压值）。



注意：充气气压低于 4psi 时，不会触发气压表读数。通常您需要连续充气 5 分钟以上至产品较硬状态，才会获得气压表读数。



2. 请如图示顺序，依次给充气龙骨（仅适用于 AIR-C）、船体侧舱和拉丝甲板充气。

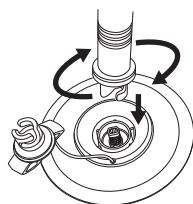
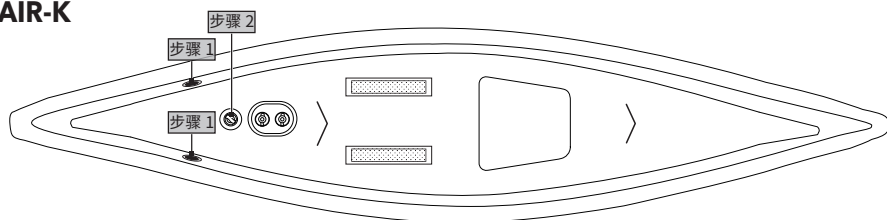
高压气阀使用说明

拧开气阀顶盖，然后顺时针旋转气阀内芯 90 度，以确保气阀内芯处于“弹出”状态，方能充气。将充气软管转接头套入气阀内芯，并顺时针旋转 45 度卡住，开始充气。

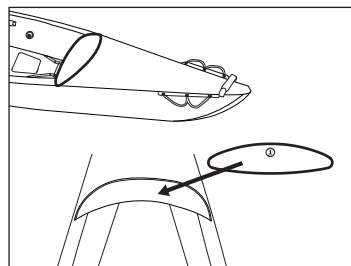
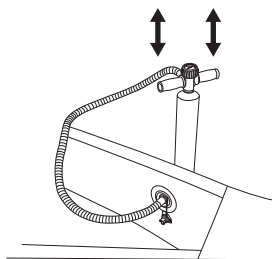
龙骨气阀（AIR-C）

打开并拔出充气龙骨的气阀外帽，并与气泵软管转接头连接。将气泵调成双向模式，并将气泵活塞仅上拉、下压一个回合，即可完成龙骨的充气。

AIR-K

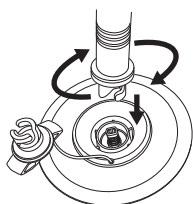
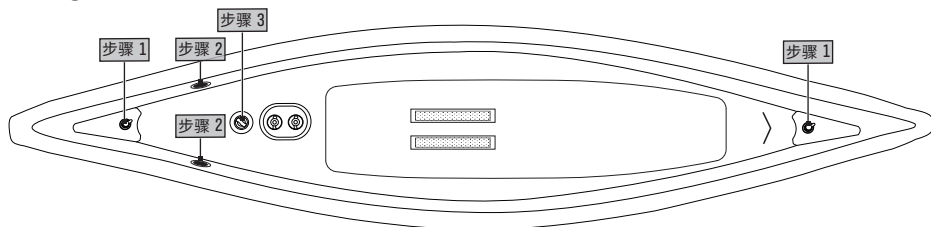


高压气阀

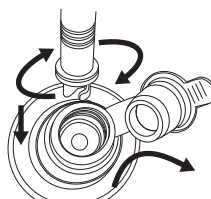
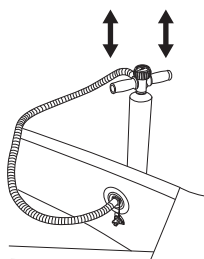


注意：请按照箭头方向安装挡水板。

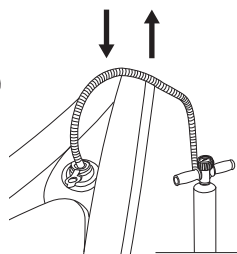
AIR-C



高压气阀



龙骨气阀



3. 将船体侧舱和拉丝甲板充气至最大气压值（10 psi / 0.68 bar）。

提示：如果气泵的活塞开始发出吱吱声，请在活塞轴上涂一些润滑油。

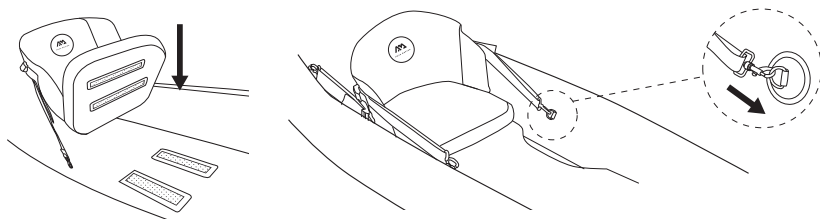


充气值必须小于 10PSI, 否则因此引起充气过饱而导致产品损伤，无法进行保修。

座椅的安装

AIR-K

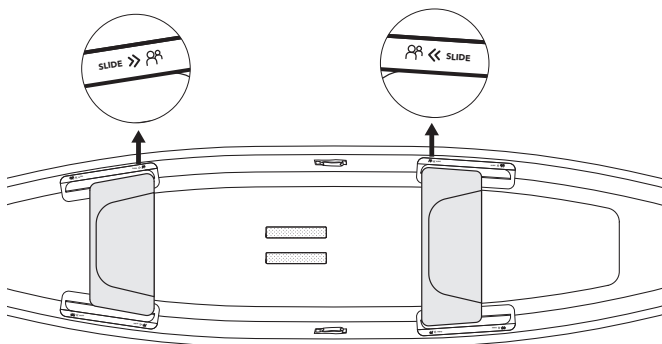
1. 用魔术贴将座椅固定在皮划艇底舱上。座椅的位置会影响船体在水中的平衡。建议单人玩家坐在船体中心靠后一些的位置；双人玩家中，较重的玩家坐在后面的位置。
2. 确定座椅位置后，需调节座椅织带长度，并将卡扣连接到船体 D 型环上。注意将座椅上部的织带连接到座椅前方的 D 型环上，以保证靠背的支撑性。



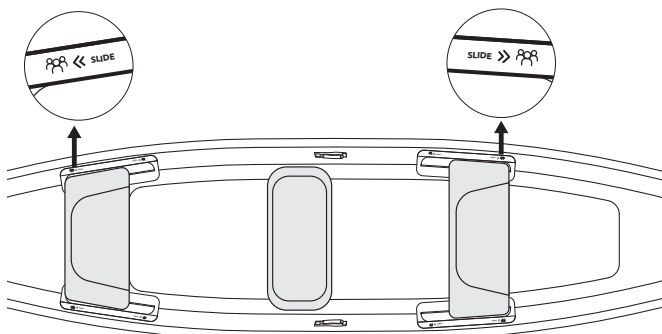
AIR-C

AIR-C 适用于 2-3 人玩家，不同人数使用情境下的座椅位置布局可参考下图示意。

2 人玩家

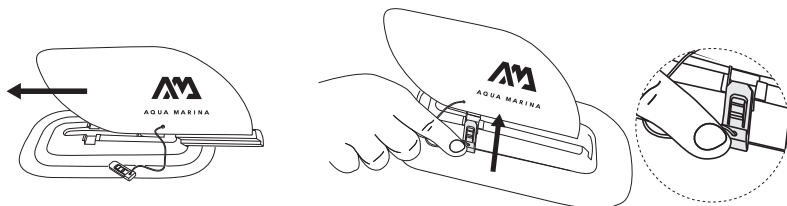


3 人玩家



鱼鳍的安装

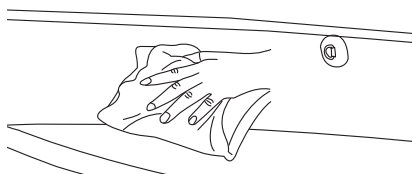
翻转皮划艇 / 独木舟，将皮划艇鱼鳍划入鱼鳍底座。然后用插销插入固定即可。



产品放气

皮划艇 / 独木舟放气说明

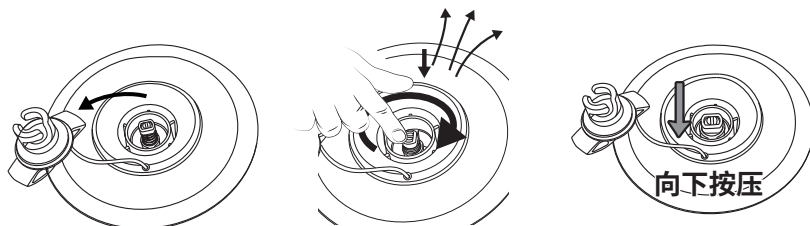
1. 将气阀附近区域擦拭干净。



2. 高压气阀使用说明

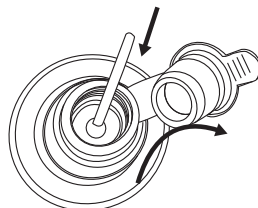
拧开气阀顶盖，缓缓下压气阀内芯并顺时针旋转 90 度进行放气。

注意：高压气阀放气时有强力气体喷出。气阀内芯请保持“下压”状态，大多数的气体可以快速放掉，剩余的气体可以在折叠皮划艇 / 独木舟时将其挤压出气阀即可。



龙骨气阀 (AIR-C)

打开并拔出充气龙骨的气阀外帽。借助透明软管（配在修补包中）进行放气，或挤压气阀底部进行放气。



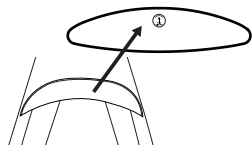
产品折叠

皮划艇 / 独木舟折叠步骤

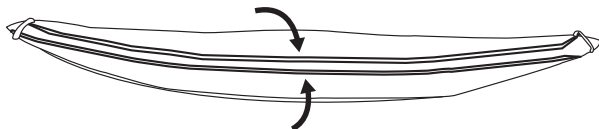
1. 在折叠前先移除所有配件，如桨、座椅、鱼鳍等。



注意：针对战斧 AIR-K，请在折叠前务必记得将挡水板从船头披风处拆卸掉。



2. 将两边气筒往中间折叠，边折叠边将剩余气体排出。

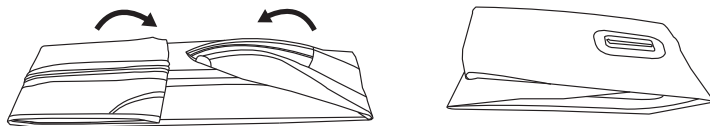


3. 然后从船头开始，找到挡水板位置，进行第一次折叠，以同样的方法对尾部进行第二次折叠。

注意：折叠时为避免硬体龙骨部分和鱼鳍底座变形，请不要弯折。建议如下图所示错位折叠。

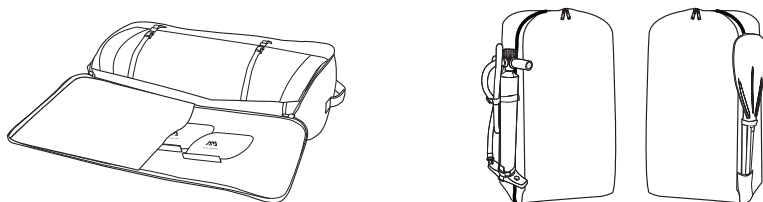


4. 将皮划艇 / 独木舟从船头卷到船尾，留出船尾一折位置，然后对折。



5. 将皮艇 / 独木舟放入背包并用织带固定，进行储存与携带。

小贴士：侧面的口袋和织带专为储存气泵和桨设计。

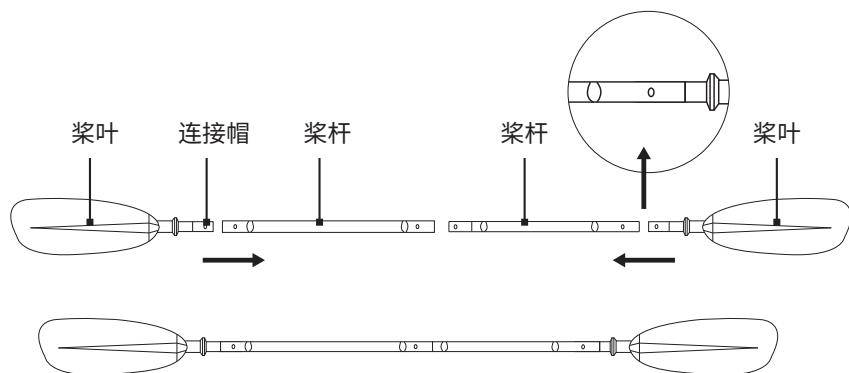


桨的安装

桨的安装

铝合金皮划艇双叶桨（战斧 AIR-K 选配桨）

1. 通过按压连接帽，将带桨叶的短轴安装到桨杆上，确保连接帽与孔位相吻合，且卡紧。
2. 重复上述方法，将剩余的两节桨杆连接好。

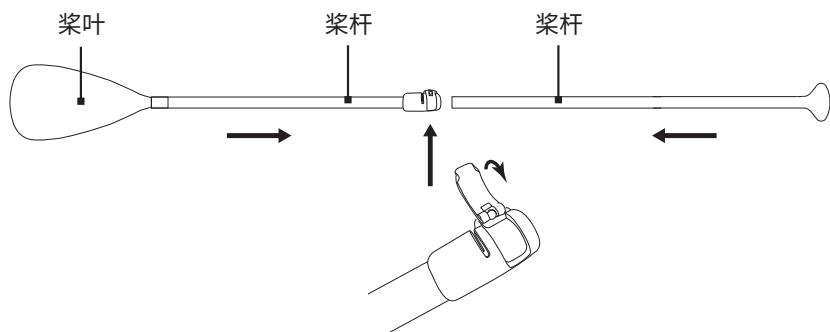


提示：不要将桨叶和短轴拆分。

独木舟二节桨（战斧 AIR-C 选配桨）

1. 连接两段桨杆，调整桨的长度，通过旋转桨夹来调节松紧。
2. 扣上桨夹以固定桨的长度。

注意：每次使用后都需要将桨管中的水排出。



注意：请每次使用后将桨管中的水倒出排尽，以保证下次使用时桨落水后 30 分钟内不会下沉。

皮划艇 / 独木舟储存指南

本产品采用高性能材质制成，参考 ISO6185 标准。对本产品进行改装将产生安全隐患，并导致安全质保无效。

为了延长您的皮划艇 / 独木舟使用寿命，请注意以下事项。

- 使用结束后，请仔细擦拭皮划艇 / 独木舟，防止沙粒，盐水或太阳暴晒侵蚀。用浇花龙头、海绵和柔性肥皂清除污垢。储藏时要确保皮划艇 / 独木舟完全干燥。使用尽可能少的清洗剂，不要将废弃物排放到水中，最好在陆地上清洁皮划艇 / 独木舟。
- 存储期间可能会发生产品膨胀，不要将任何重型或尖锐物品放在上面。不要悬挂储存。
- 将所有空气阀门完全打开并放气。卸除所有皮划艇 / 独木舟部件、座椅和桨。
- 将船头两次向中间折叠紧密以将残留的空气挤出，船尾折叠重复以上步骤。
- 应在干燥的环境下储存。防止啮齿动物和其他害虫啃咬。
- 在干燥可控的温度下储存本品和其部件，温度范围为 0°C 至 40°C。

常见问题

Q: 当充气完毕拔下充气管时，气阀开始泄气。如何阻止？

A: 该现象产生是由于气阀内芯缩进处于放气状态。只要将内芯拔出处于充气状态，就能停止泄气。再继续补气至指定气压值。

Q: 可以将充气状态的皮划艇长时间放在太阳下吗？

A: 如果不想将皮划艇完全放气，建议将皮划艇放气到 6psi 左右并避免阳光直射。

Q: 应当如何清洁和存储我的皮划艇？

A: 我们建议使用清水和低浓度肥皂水。高浓度的清洁剂或化学溶液可能会损伤皮划艇。最佳的存储方式是清洗晾干皮划艇，取下鱼鳍并卷装进标配的背包中。

Q: 如果不小心戳伤皮划艇，我能自己修补吗？

A: 是的，您可以参考说明书中修补说明部分，用自带的修补包和修补说明中列出的工具仔细修理。

Q: 气阀背面有鼓包，是正常现象吗？

A: 此为正常现象，需要在拉丝料内挖孔置入气阀底座，导致气阀背面有鼓包现象，不会有任何品质隐患。

Q: 如何联系厂家售后？

A: 若有售后问题，请直接联系购买平台的经销商售后；若有返厂维修需求，需要填写产品保修卡一起寄回。

Q: 产品序列号在哪里找，序列号的用途？

A: 联系厂家或指定经销商售后时，需要提供所购买产品的序列号；此序列号在警句处可以找到，以字母 CN-ORPXX 开头。

Q: 修补包中的黑色扳手，有何用处？什么时候需要用到？

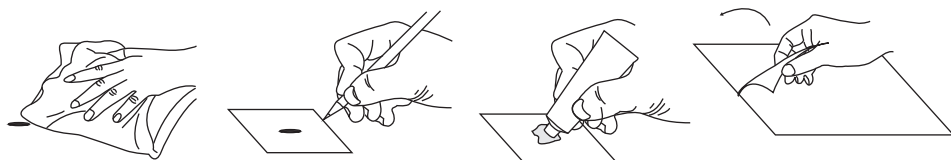
A: 此扳手用于气阀漏气时，重新拧紧气阀上盖用。

Q: 修补包里没有胶水，哪里可以购买胶水？

A: 胶水为危险品没法随货出运；建议淘宝同城购买专补充气橡皮艇泳圈类 PVC 产品用胶水。

常见问题与维修

- 如果产品出现一些松软，不一定是由于漏气。
- 如果白天充气时的温度为摄氏 32 度，晚上有可能降至摄氏 25 度。较冷的空气将会使产品减少气压，所以在第二天的早上，产品会出现一些松软。
- 如果气温没有改变，应检查是否有小漏洞：
 1. 距离几英尺检查一下，把产品底朝上，近查外侧，有任何大的漏洞很明显地可看出。
 2. 如果您不知道哪里有小漏洞，把清洁剂和水的混合液装在一个可喷射的瓶子里，喷洒在可疑的区域。漏洞的位置上就会产生泡泡。
 3. 检查气嘴，若有必要，在气嘴四周也喷肥皂水。
 4. 确定漏洞的位置后，把漏洞四周擦干净，去掉泥土和污垢。
 5. 剪下一片修补料片，圆形，要大于漏洞面积约 1.5cm。
 6. 您可以从商店购买用于修补 PVC 材料的胶水用来修补产品具体使用请参照胶水修补说明。
 7. 修补料片涂胶后贴于漏洞处且用力压紧。你也可以使用重物压于此处。
- 漏洞修补后的 12 小时内请勿充气产品。



保修条款

1
年

产品质保期一年；任何改造，超出产品使用范围或不按说明书操作而造成的产品损坏，不在质保范围内。

1. 保修条款仅在保修卡填写完整，并在购买日期 30 天内退回时有效
2. 保修仅在本产品用于正常的水上活动时有效，不包括产品用于租赁或学校培训
3. 一旦作出最终的保修决定，可能需要查看桨板的照片，清楚地显示缺陷处。如有必要，这些信息必须以预付邮资的形式快递到 AM 乐划® 经销商。只有 AM 乐划® 经销商提前给予退货授权号码才能退货。退货授权号码必须在包裹外面清楚标注，否则将被拒绝
4. 如果产品被 AM 乐划® 认定为有缺陷，在保修范围仅限于维修或更换有缺陷的产品。AM 乐划® 对由于本产品丢失或误用而导致的任何费用，损失或损害不承担任何责任
5. 本保修不包括因误用，滥用，忽视，正常磨损而造成的损坏，包括但不限于刺破，暴晒造成的损坏，不当处理和存放造成的损坏，以及因使用白浪造成的损坏或岸边拖拉磨损，冲浪条件下撞击导致的板板破损，或者由于材料和工艺缺陷以外的任何损坏
6. 除了 AM 乐划® BlueDrive 蓝箭电动鱼鳍，本产品不得安装其他电动设备
7. 本产品充气不得超过制造商推荐的最大气压值
8. 如果对产品的任何部分进行了未经授权的更改或修改，则本保修无效
9. 维修或更换后的产品，保修期仍按原产品购买之日起计算
10. 原始购买收据必须附有所有保修索赔。零售商的名称和日期购买必须清晰易读



本产品是根据特定用途的标准而设计的。任何超出制造商指示的修改或更换，都可能对用户造成严重的风险，并将使保修失效。

温馨小提示

1. 收到的产品有异味

本品属于 PVC 制品，因长期密封包装，开封时会有些许气味（无毒无害），实属正常，只需放置通风处（视天气情况）晾晒 1-5 天左右气味消失。

注：AM 产品全部采用环保料符合欧盟 3P 增塑剂标准要求，请您放心使用。

2. 首次使用

收到产品后请检查一下产品有没有因快递造成的破损，确定无破损后方可充气。

- 1) 首充建议充气 80% 并放置 8 小时（春夏秋冬）再投入使用，由于产品内部拉带和接缝处需要缓冲过程，这样做可以有效延长充气产品的使用寿命。
- 2) 冬季气温较低，虽然我们产品的耐寒指数达市场标准，但 PVC 制品在快递过程中处于低温下会变硬变脆，为了延长产品使用寿命，建议收到宝贝后需在室内放置 24 小时以上再充气，否则易引起折痕处破裂导致漏气。